

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD **PGD**

September 16th to 22nd 2022  
www.surinenglish.com  
**vocento20**

News .....	2
Comment .....	18
Lifestyle .....	20
What To Do .....	26
Food&Drink .....	30
Health&Beauty .....	31
Sport .....	32



### Major expat-led money-laundering gang broken up in dawn raid

Police believe a vodka business promoted on the Costa del Sol was being used as a cover for international organised crime linked to drugs at the highest level. Some 350,000 euros a day could have been laundered. **P11**

### Tighter rules for picking up Uber-style services in Andalucía are on their way as taxis protest **P6**

Easy currency transfer, no receiving charges in Spanish banks

Currencies Direct Please see our advert on page 9

## People around Spain mourn Queen Elizabeth as one of their own

As well as the local British communities, many Spaniards have also signed the books of condolence

King Felipe and Queen Letizia of Spain led the country's tributes to Queen Elizabeth II after her death last week. Senior politicians sent messages and many town halls lowered their flags to half mast.

The royal couple will travel to London for the state funeral on

Monday along with emeritus King Juan Carlos and Queen Sofia.

British residents in Andalucía have been remembering their late Queen; some attending memorial services and others joining together to reflect and watch the world say goodbye. **P2-4**

King Felipe, with Queen Letizia and UK Ambassador Hugh Elliott, signs the book of condolence at the Ambassador's Residence. **J. JIMÉNEZ**

**WE ARE OPEN EVERY DAY**  
FROM 1<sup>ST</sup> JUNE TO 30<sup>TH</sup> SEPTEMBER

**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE

Fuengirola · Highway A-7 · Exit 208A

OMAR

FRIDAY

23

SEP FROM 22:00

MAX

BEACH

www.maxbeach.com

# Books of condolence open as Andalucía mourns the death of Queen Elizabeth II

Messages came from the president of the regional government, Juanma Moreno, Malaga's mayor, Francisco de la Torre, and other politicians

JENNIE RHODES

**COSTA DEL SOL.** As the UK prepares for Queen Elizabeth II's state funeral on Monday, heartfelt reactions to her death have continued to come in from across Andalucía, books of condolence have been filling up and special church services are being held.

One thing that has been made clear through the many messages from politicians is the special relationship that Spain and the UK have, from the connection between the two countries' royal families to local mayors offering their condolences to the British residents of their towns and villages.

## Books of condolence

A book of condolence is open at St George's Anglican Church on Avenida Pries in Malaga. Likewise, the British Consulates in Malaga and other parts of Spain also have books, as does the British Embassy in Madrid. A book is also open at the Tenencia de Alcaldía council office in La Cala de Mijas and in Nerja's Anglican Church shop. (See top right for more details).

Last Friday a day of mourning was announced in Andalucía and the Andalusian flag was lowered to half-mast on public buildings. Juanma Moreno, the president of the Junta de Andalucía said in a tweet, "Queen Elizabeth II leaves an unerasable mark on history and in the heart of the United Kingdom. My deepest condolences to the Royal Family and a hug from Andalucía to the British people."

Mayor of Malaga Francisco de la Torre, who on Monday 5 Sep-



### ▲ St George's Malaga

A churchgoer signs the book of condolence. **SUR**

### ◀ Day of mourning

Flags were lowered to half mast in Andalucía last Friday. Left, Malaga City Hall. **SUR**

### ▼ Mijas condolence book

Mayor Josele González (left) and local British resident Anne Bowles sign the book. **MIJAS-COMUNICACIÓN**

## BOOKS OF CONDOLENCE

### ► St George's Anglican Church.

Avenida Pries, Malaga, every day until Monday 19 September, 9am to 2pm.

### ► British Consulate Malaga.

Until today, Friday 16 September at 3pm.

### ► Tenencia de Alcaldía La Cala de Mijas.

Monday to Friday from 9am until 2pm until the end of September.

### ► Nerja Anglican Church shop.

Calle Málaga, Nerja, Monday to Saturday, 10am-1.30pm and at next two Sunday services.

tember was awarded an honorary OBE for his support for the British community and relations with the UK, tweeted: "Elizabeth II, one of the most important personalities of the modern world, an example of service to her country. Her death signals the end of an era. My condolences to Hugh Elliott and to UK in Spain for the death of the British monarch."

Mayor of Marbella Ángeles Muñoz tweeted: "With Queen Elizabeth II ends an era that has marked the history of the United Kingdom and the rest of the world. All my love to the British people, especially those who by choice are residents of Marbella and the visitors who return every year."

Mayor of Benalmádena Victor Navas tweeted: "My condolences to the British people, especially the 5,218 British residents of Benalmádena, on the passing of Queen Elizabeth II."

## Memorial services

St George's Church will open on Monday for anyone wishing to use the space for prayer and private reflection on the day of the funeral and a service of commemoration and thanksgiving will be held there on Friday 7 October at 7pm.

The Royal British Legion will be holding a memorial service at the Salón Varietés theatre in Fuen-girola on Saturday 24 September at 3pm to which everyone is welcome.

# Spanish monarchs and prime minister sign book of condolence in Madrid

SUR

**MADRID.** King Felipe and Queen Letizia of Spain and prime minister Pedro Sánchez all expressed their condolences to the British Ambassador to Spain, Hugh Elliott, last Friday 9 September on the death of Queen Elizabeth II.

Both King Felipe and Queen Letizia signed the book of condolences at the official residence

of the British Ambassador in Madrid at around 8pm.

King Felipe, who fondly referred to the Queen as "Aunt Libbet" while she was alive, wrote: "Her example of dignity, serenity and tireless dedication to the service of the United Kingdom and its people will always be a great source of inspiration for us all." They then offered their condolences "with fraternal affec-

tion to Charles III and the Queen Consort, the Royal Family, the British Government and the British people."

Pedro Sánchez conveyed his "affection, and that of all of Spain, to the Royal Family, the British Government and the British people". He wrote: "Queen Elizabeth II's commitment and sense of duty will be an inspiration for future generations."



Queen Letizia and King Felipe sign the book of condolence. **JOSÉ JIMÉNEZ**

# Cousins, with only a Rock between them

**Family ties.** Although the Spanish royal family have always been affectionate towards "cousin Lilibeth", Gibraltar has sometimes cast a shadow over their relationship

MARÍA EUGENIA ALONSO

In 1905 Spain's King Alfonso XIII set off on a tour of Europe which, among other purposes, was aimed at finding himself a wife. In London he thought he had found someone: Princess Patricia of Connaught, one of Queen Victoria's granddaughters. She turned him down. However, the grandfather of the present King Felipe of Spain did not go away empty-handed. He attracted the attention of another of Queen Victoria's granddaughters, Victoria Eugenie, whom he married the following year. And that is the origin of the links between the two royal families: Queen Elizabeth II and King Juan Carlos were fourth cousins and King Felipe affectionately

called the Queen "Auntie Lilibeth". Victoria Eugenie brought with her from England the tradition of wedding cakes, amassed a splendid collection of jewellery - Queen Letizia wears some on big occasions - and introduced haemophilia into the Spanish monarchy, which gave her husband cause to distance himself from her and practically reject her altogether. But "the only problem that remains between us", as Queen Elizabeth described it on the one state visit she made to Spain in 1988, was and is Gibraltar. Those six square kilometres in such a strategic location have been a source of dispute between Spain and the UK for decades.



Felipe VI with Queen Elizabeth II when he was invested as Knight of the Order of the Garter at Windsor in 2019. EFE

This continued to such an extent that the Spanish king and queen did not attend the wedding of Prince Charles and Lady Diana Spencer in July 1981 once the Spanish government learned that the royal couple planned to start their honeymoon from Gibraltar. That was the most notable sign of discord, but not the only one. In

2012, Queen Sofia cancelled her attendance at the celebration to mark 60 years of Queen Elizabeth's accession to the throne, almost at the last minute. Why? Prince Edward and his wife visited Gibraltar on one of the tours that British royals made to mark the occasion. But the affection between the two families has been evident on

many other occasions. In April 1986 King Juan Carlos and Queen Sofia made an official visit to the UK, which marked the beginning of five years of excellent relations.

## Affectionate relationship

That summer and the next, Prince Charles and Diana spent several days with their sons William and Harry at Marivent, the Spanish royals' summer residence in Mallorca. Then, in 1988 Spain welcomed the British monarch on a state visit that went down in history. Accompanied by Prince Philip, who was Greek by birth and second cousin to Queen Sofia, Elizabeth II visited Madrid, Seville and Barcelona.

In the Spanish parliament, the Queen gave a speech in which she referred to the Spanish transition to democracy as "one of the brightest pages in your nation's long and proud history", which was greeted with several minutes of applause. Two years earlier, Juan Carlos had become the first monarch to address the full British parliament. His example was continued by his son, Felipe VI, on a state visit with his wife Queen Letizia in July 2017, sealing the rapport between the two royal families.

Queen Elizabeth never referred to Juan Carlos as king emeritus; she believed a king to be a king until the day he dies.

— CAR BIKE HOME —  
**INSURANCE**

**THE SECRET?  
IT'S NOT JUST THE PRICE**

**952 147 834**

Phone number valid from anywhere in Spain.

GET THE BEST PRICE NOW

**WE LISTEN TO YOU IN ENGLISH**

**linea directa**

# King Emeritus' plans to go to Queen Elizabeth's funeral cause controversy

King Felipe and Queen Letizia of Spain will be accompanied by emeritus king and queen, Juan Carlos and Queen Sofia

SUR

MADRID. Spain's emeritus king Juan Carlos, who abdicated in 2014, and his wife Queen Sofia notified the Spanish royal household this week that they will accept the invitation from the British Foreign Office to attend the funeral of Queen Elizabeth II on Monday. They will therefore be accompanying their son, King Felipe, and Queen Letizia in London.

The decision by Juan Carlos and Sofia to accept the invitation has caused such a stir among politicians that the government spokeswoman, Isabel Rodríguez, had to explain their position on the matter at a press conference. She said the former king had responded to a "private invitation" and it was nothing to do with the government. She also explained that Spain will be represented by King Felipe as head of state, and he will be leading the delegation. However, the PM's office has not said whether the former king will be using official resources to travel from Abu Dhabi, where he resides most of the time, or

whether he will make his own arrangements as he did last spring when he visited Galicia. Nor has it been announced whether he and Queen Sofia will be travelling to London with King Felipe and Queen Letizia or separately. All that has been said is that the visit will follow the protocol guidelines issued by the UK. Unidas Podemos, the far-left group in the coalition government with the Socialist PSOE, made its feelings about the matter very clear, describing the former king as a "criminal on the run". Juan Carlos has a legal case pending in the UK, after he was granted the right to appeal against a previous court decision not to



Queen Elizabeth II with King Juan Carlos, Queen Sofia and Prince Philip in Madrid in 1988. EFE

grant him immunity from a harassment suit lodged by his former lover Corinna Larsen. Others, however, see nothing wrong in the situation, especially given the close family links be-

tween the royals in the UK and Spain. The president of the Partido Popular, Alberto Núñez Feijóo, said it is "opportune, appropriate and logical" for Juan Carlos to attend the funeral.

## ANDALUCÍA AND THE ROYALS



The then Prince of Wales and Duchess of Cornwall in Seville in 2011 to promote British trade. AFP



The late Queen at a flamenco performance in 1988. EFE



The now Queen Consort met Costa representatives in 2011. SUR

# Fond ties to home royalty

The British royal family have been no strangers to the tastes and traditions of the Andalucía region in recent decades

NEIL HESKETH

While the sad pictures in London over the last few days have felt a long way away for many Britons in southern Spain, it is worth recalling that the British royal family past and present have enjoyed the tradi-

tions and tastes of the Andalucía region, just as many of their loyal subjects do, whether residents or visitors.

In October 1988, as part of the only royal visit to Spain of her reign, Queen Elizabeth was treated to a flamenco performance in Seville by King Juan Carlos and Queen Sofía.

On a trip to promote British trade, the then Prince Charles with Camilla also toured Seville in spring 2011. Earlier on the visit they had met in Madrid some of the SUR in English team along with members of the Costa del Sol British community.

After their official duties were over, Charles and Camilla headed for a private weekend on the Duke of Wellington's estate, just outside Granada - a gift from a grateful Spanish people to the war hero and his heirs in the nineteenth century.

And not to forget that the historic tradition of Seville's Real Alcázar palace sending bitter oranges each year to Buckingham Palace to make the royal marmalade has recently been revived. Perhaps this was even used in the famous sandwich in the Jubilee tea with Paddington Bear?



Giving marmalade oranges to the UK in February this year. R. ALCÁZAR



# Restaurant Playa Bella

Playa Bella, Ctra. N-340, Km. 162. 29680 Estepona, Málaga

Thank you for letting  
us be part of your family

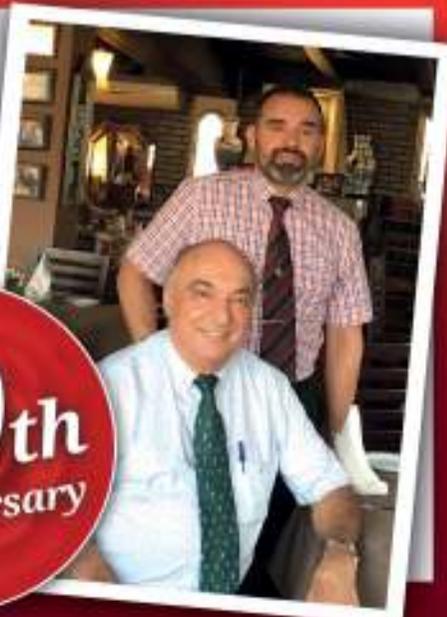
952 80 16 45

reservations@restauranteplayabella.com | www.restauranteplayabella.com

Monday to Saturday: 7pm to 11.30pm. Sunday: 1pm to 4pm and 7pm to 11.00pm. Closed on Wednesdays

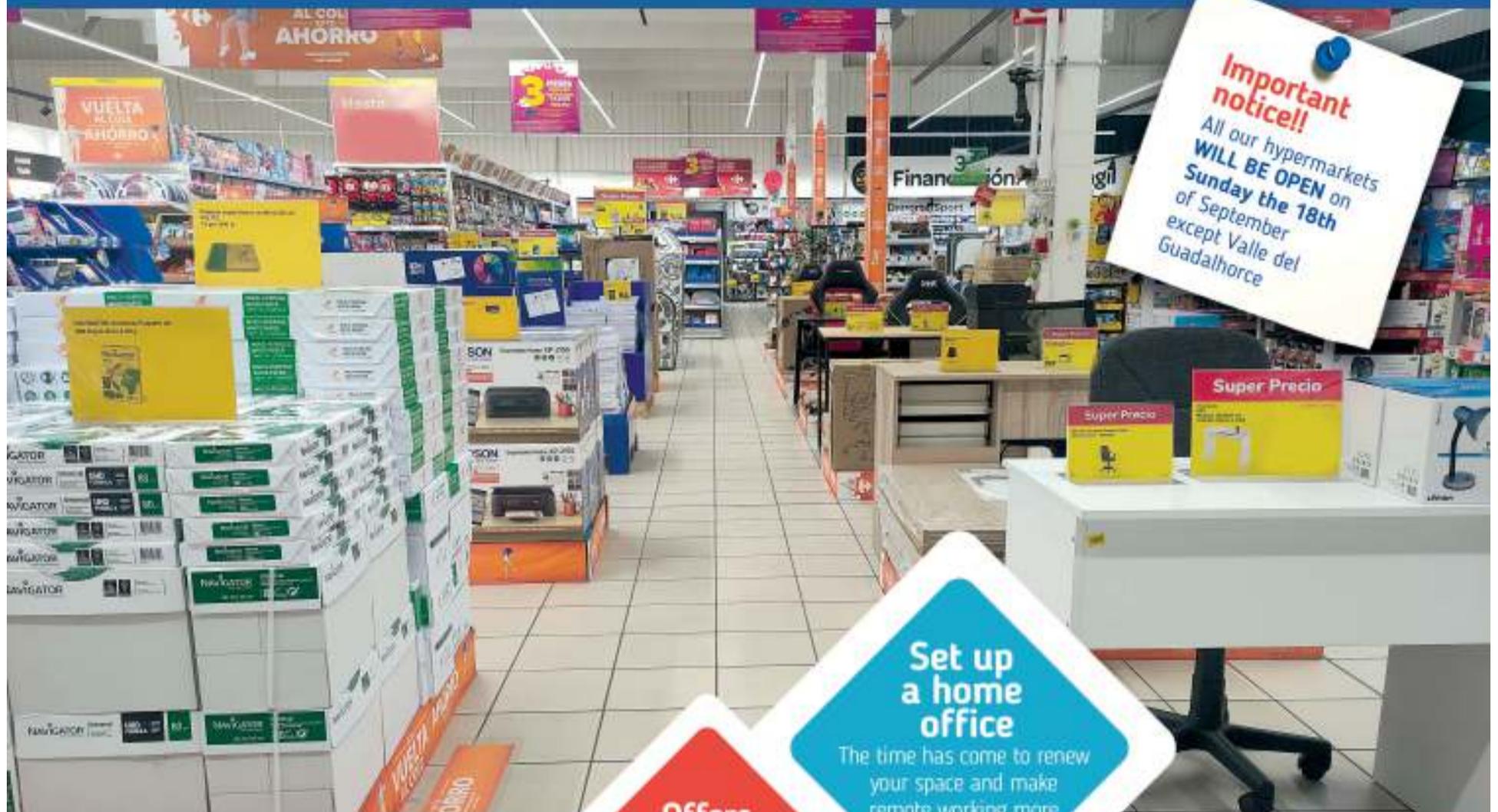






# Carrefour

Estepona | Fuengirola | Mijas |  
 Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Coin



**Important notice!!**  
 All our hypermarkets  
**WILL BE OPEN** on  
**Sunday the 18th**  
 of September  
 except Valle del  
 Guadalhorce

**Set up a home office**  
 The time has come to renew your space and make remote working more comfortable

**Offers of the week**

## Enjoy a new home office

At the Carrefour hypermarkets in Estepona, Torremolinos, Mijas, Valle del Guadalhorce and Fuengirola you will find all the products you need to work from home as if you were at the office.

The holidays are over and it's time to go back to the office and get back to work, although many people are still working remotely nowadays. For everyone in this situation, the hypermarkets in Estepona, Torremolinos, Mijas, Valle del Guadalhorce and Fuengirola are offering them the chance to set up a new home office from the 16th to the 27th of September thanks to the range of products on offer at their premises.

From technology products such as an Acer 15.6" FULL HD laptop with 8 GB RAM, 256 GB SSD for 449 euros; an Element 1TB SSD hard drive for 99 euros; a Fellowes A4 DIN laminator for 23 euros; to stationery products such as 500-sheet packs of paper for 4.19 euros, among others.

The time has come to renew your space and make remote working more comfortable.

**23€**  
~~29.90€~~  
**LAMINATOR  
 FELLOWES DIN A4**

**99€**  
~~109.99€~~  
**ELEMENT  
 HARD DRIVE  
 1 TB SSD**

**449€**  
~~699€~~  
**ACER  
 A315-23 LAPTOP**  
 AMD processor,  
 Ryzen 5-3500U,  
 39.6 cm, 15.6"  
 FULL HD,  
 8 GB RAM,  
 256 GB SSD,  
 Windows 11.

**4.19€**  
~~14.49€ each~~  
**500-SHEET PACK  
 OF PAPER**

\*Offers valid at the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 27th of September.



**Carrefour Estepona**  
 Ctra. Cádiz-Málaga  
 Km 156.9

**Carrefour Fuengirola**  
 C.C. Miramar,  
 Avda. de la Encarnación s/n.

**Carrefour Mijas**  
 Avenida de  
 Los Lirios s/n.

**Carrefour Torremolinos**  
 C.C. Costasol Centro,  
 Avda. Circunvalación s/n.

**Carrefour Valle del Guadalhorce**  
 C.C. La Trocha,  
 Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin

# Controversy over Uber-style services as Junta prepares new rules for them

There was a question mark over the future of these ride-hailing cars recently while Andalucía decided whether to regulate them or not

## SUR

MALAGA. Companies which hire out vehicles with drivers in Malaga and elsewhere on the Costa del Sol - such as Uber, Cabify and Bolt - will be able to continue operating from 1 October

after all, as the Junta de Andalucía has agreed to prepare a new set of rules to regulate their industry.

However, the news has not gone down well with drivers of traditional taxis, who continue to see ride-hailing companies (known as VTCs in Spain) as a threat to their livelihoods. Half the Andalucía region's taxis, including those on the Costa de Sol, went on strike for the day in protest on Thursday this week.

National government has told regional authorities that they



A VTC car lines up next to taxis on a normal day at Malaga's main railway station. FRANCIS SILVA

must draw up regulations for VTCs themselves. If they don't, ride-hailing companies would only be able to operate between different municipalities and not within a town or city itself. This would effectively make their business model untenable.

For example, without regional

rules, Uber-style drivers would be able to drive customers from Malaga Airport to Torremolinos or Marbella, but not from the airport to Malaga city centre. Nor could they pick up in Puerto Banús and drive down the road to Marbella Old Town.

The Junta de Andalucía regional government, having been passed this 'hot potato' by the government, has decided to opt for regulation and the details of their proposal will be published in the coming days.

### Taxi drivers are nervous

The Junta is expected to include a raft of measures to safeguard the taxi sector and ensure that it remains profitable. Taxi drivers feel that firms like Uber, Cabify or Bolt have easier conditions than them and that they compete unfairly.

In Malaga province, 2,332 ride-hailing licences have been issued so far, which is practically three-quarters of all those in Andalucía (3,202). In comparison, there are 2,740 taxis in the province and the taxi sector believes this is too many.

### Proposed restrictions

The key challenge for regulators is how to ensure VTC cars do not linger around key public buildings, such as stations, airports or hospitals, waiting to be summoned by customer's phones. This is what most annoys the rival taxis.

## The regional government is reportedly considering setting up no-waiting zones around key pick-up points

One possible solution is setting a minimum time delay between the moment of booking an Uber-style car and the time of pick-up.

However, this idea has already been causing problems in other regions of Spain, such as Catalonia and the Balearic Islands, where in some regions the legal gap is 15 minutes and in others it is one hour: the ride-hailing companies are taking legal action to try to get this stopped.

### No-waiting zones

The regional government is therefore now reportedly considering setting up distance limits around key pick-up points instead.

In other words, these special no-waiting zones would be 300 metres around airports, ports, railway stations and bus stations and 150 metres for points such as hospitals or four-star hotels. Uber-style cars would be forbidden from hovering within those areas unless a customer had already booked them.

Other rules for VTCs to protect taxis may include restrictions on vehicle size or minimum low emission requirements.



**Independent and Reliable**



A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner

**Independent and Reliable**

Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**We put the Client First**

Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.

**Regular Updates**

Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19 -4.  
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890  
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com  
www.lawbird.com



The queue for a taxi in Malaga city centre on Thursday. FRANCIS SILVA

— CAR BIKE HOME —  
**INSURANCE**

**THE SECRET?  
IT'S NOT  
JUST THE  
PRICE**

## Over 5,000 hectares burned by wildfire in inland Costa Tropical

A total of 390 firefighters and 25 aircraft fought the blaze in Granada province for almost a week before it was brought under control

**ÁNGEL DE LOS RÍOS**

MALAGA. The Junta de Andalucía's Plan Infoca forest fire brigade announced on Tuesday this week that the wildfire at Los Guájares in Granada province had finally been stabilised, six days after firefighters began battling the flames. The area affected is inland from the Costa Tropical, close to Almuñécar.

It was decided to deactivate

Level One of the Emergency Plan which had been implemented on Monday evening. This meant that the lockdown in the villages of Acebuches and Ízbor could be lifted.

A total of 390 firefighters, 25 aircraft and 11 fire engines had been trying to get the fire under control for almost a week.

Figures suggested it had burned 5,100 hectares of agricultural land and woodland and had a perimeter of 60 kilometres.

Monday night was particularly difficult for those fighting the blaze because of strong winds, but the rain which fell on Tuesday increased the humidity in



Onlookers watch the spread of the flames last weekend. **EFE**

the atmosphere and helped to reduce the intensity of the flames.

Asked about the cause of the fire, Junta de Andalucía spokes-

man Antonio Sanz, said that an investigation is under way and it would be wrong to speculate until all the information and analyses are in hand.

## Andalucía sets up crisis cabinet amid increasing concern about drought

**HÉCTOR BARBOTTA**

SEVILLE. There has been some rain in Andalucía in recent days but not nearly enough to make any difference to the drought and the Junta regional government is becoming more and more concerned.

On Tuesday this week it set up a crisis cabinet to monitor the situation on a day-to-day basis and evaluate what can be done in the short and medium term to alleviate the problem.

The working group is called the Drought Monitoring Committee and answers directly to the president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno.

**WE LISTEN TO YOU IN ENGLISH**

**952 147 834**  
Phone number valid from anywhere in Spain.

**GET THE BEST PRICE NOW**

linea directa

# Tribute to firefighter who died in last year's Sierra Bermeja blaze

The devastating fire, which claimed the life of Carlos Martínez Haro, burned for 46 days and ravaged more than 10,000 hectares of land

DAVID LERMA

ESTEPONA. Colleagues of Carlos Martínez Haro, the forest firefighter who died battling the Sierra Bermeja wildfire in September last year, have paid tribute to him at the place on the mountain where he lost his life. There are plans to erect a permanent memorial in the near future.



Floral tribute at the scene. SUR

Carlos was 44 and father of two young daughters. He had been on standby at the Alhama Forest Defence Centre in Almería

last September when he was called in to help fight the fire in the mountains between Estepona and Ronda.

He has posthumously received a number of awards, including the Gold Medal for Merit from the Protección Civil in February and the Gold Medal for Policing Merit from Estepona council, but none would have meant more than that paid to him by his colleagues.

The Sierra Bermeja fire burned for 46 days and devastated 10,000 hectares of land. The fire took the life of Carlos. But it will never, say his colleagues, take away his memory.



Members of Mar Puro at the blocked entrance to the land. JOSELE

## First steps to evict group blocking new forest park

Marbella council wants to open a large forest park in the foothills of the Sierra Blanca, but it needs control of a key 50,000 square metres

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. The council in Marbella has issued an order to repossess

20,000 square metres of land which it now owns in a local beauty spot. Councillors want to create a major new 400,000-square-metre forest park in the Puerto Rico area, close to Sierra Blanca in the foothills of La Concha mountain overlooking the town. But before they can do this, they need to get back control of some of the land from a voluntary organisation that is using it without permission

In November last year, the council announced that it had secured a deal to buy 340,000 square metres towards the forest park project from the then owners at three million euros. However, a further 50,000 square metres in the Puerto Rico Bajo were needed to complete the project. This land is occupied by members of Mar Puro, which presents itself as a non-profit organisation and which has set up the Gaianos project, styling it as a place to reconnect with nature, animals and creativity. The area has been closed to residents walking dogs and picnicking by the group. It was also once used for the traditional roasting of chestnuts on All Saints' Day, 1 November. Locals want the return of this tradition but are barred from using the land.

Now the council has bought 20,000 square metres of the land that Mar Puro is using illegally and the long process to get an eviction has begun. The council has warned that this is a "highly complex" process, while stressing that "the aim is to make this environmentally important area, which forms part of the town's identity, available to all our local residents".

A compulsory purchase order is also being submitted separately for the other 30,000 square metres occupied by Mar Puro.

## HERE AND THERE



Protest banners at the Benahavís school. SUR

BENAHAVÍS

### Overcrowding leads to demands for new school

D. LERMA. Parents are demanding a new school to replace the CEIP Daidín, the only state school in Benahavís. There are currently more than 600 pupils at the school which was built in 1993 with a capacity for 150 pupils. Parents also say there is no space in the playground, as it is occu-

pied by ten prefabricated buildings. Ana Bermúdez, who has two children enrolled at the school, said "The current one is a chicken coop."

In 2019 Marbella town hall and the Junta de Andalucía signed an agreement to build a new school near the Mercadona roundabout, alongside the A-7175 road, but the plan was cancelled in 2021 after PGOU regulations, which guide urban developments in towns, were challenged.

ESTEPONA

### Day of Hope for functional diversity

D. L. Estepona's Aprona association has joined forces with real estate company Les Rivages to organise trips out to sea on a catamaran for people with functional diversity to mark a Day of Hope tomorrow. The event will start in the marina at 10.30am and will offer excursions for more than fifty people with mobility problems. The association, founded in 1975, is in the process of becoming a foundation.

MARBELLA

### Club Med hotel boasts 90% occupancy rate

J. DUEÑAS. Club Med Magna Marbella, which opened its doors in May, has closed its first summer with an average occupancy rate of 90 per cent. Figures show that around 40 per cent of guests are new to the chain and are mainly families (58%). The average stay is seven days with an average spend of 214 euros per person per day. The hotel is also targeting local residents by offering day passes to the facilities.

MARBELLA

### Call for 'immediate' action to tackle noise

J.D. The head of the opposition Socialist group on Marbella council, José Bernal, is calling for the town hall to implement an action plan to tackle noise pollution "immediately", as it is a problem which affects the quality of life in the town.

In addition, Bernal has indi-

cated that his group wants all the municipal political groups to be informed of all the noise complaints reported to the town hall.

During this summer, several residents living near the Opium beach club have filed complaints due to excessive noise and in Marbella town centre the council ran an information campaign asking tourists on holiday to consider local residents more.

XX anniversary

## Butterfly Children

## SATURDAY 17<sup>th</sup> SEPTEMBER 2022

20.30h Aloha Golf Club Restaurant

Dinner & Live Shows:

### BALLET FLAMENCO ZAMBRA

### THE RAT PACK LIVE SHOW

**65€**

Bookings:  
eventos@debra.es  
674 111 952



Bank of Spain  
registration No. 6716

# Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING CHARGES**  
in any Spanish bank!



## Let's talk currency

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquideas,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Pueblo Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local B3,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis  
Chanquete 1, Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581



## Find out more at [currenciesdirect.com](https://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No.: 0304787. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 300669.

Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04638 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number 304897930. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2011 of 26 July and Royal Decree 778/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.





Thousands packed into Malaga's showground when Muse took to the main stage. HUGO CORTÉS

## Costa del Sol is a big hit on the international festival stage

Last week's Andalucía Big Festival and the Cala Mijas event, the week before, prove the province is ideal for music-event tourism

REGINA SOTORRÍO

MALAGA. The Costa del Sol has claimed its place on the international music festival circuit following the critical and public acclaim after the first edition of Andalucía Big Festival, promoted by Mad Cool. Muse, Jamiroquai, Franz Ferdinand, Suede, C. Tangana and forty other bands attracted some 90,000 people to the city's Cortijo de Torres fairground, some 30% of them foreigners.

"Everything went really smoothly," said Javier Arnáiz, co-director of Mad Cool, as the immense structures that for three days transformed an empty site into a concert enclosure were dismantled. A space that, according to the promoters, was "sold out" with a final authorised capacity of 30,000 people a day. It has not been easy; he said, "it has been very hard delivering it," but the result has met expectations. Arnáiz said they wanted to put Malaga on the map "as a city for important international events, both for festivals and for concerts", and the first Andalucía Big has shown that it can be done. There is the infrastructure to do it and also the public who want to see it, even when only a week before around 100,000 people went to see Arctic Monkeys and Nick Cave at the Cala Mijas Festival.

### SUCCESS IN NUMBERS

# 90,000

is the overall number of attendees during the three days of concerts at the inaugural Andalucía Big Festival

# 3,500

direct jobs were created by the new music festival in Malaga city

# 30

per cent of the audience were foreign. Some 39% were from Andalucía and the remainder from other Spanish regions

# 25

million euros is the estimated economic impact from the event, both direct and indirect



Jamiroquai. SUR

"The city is a good size to absorb a festival of this type," added Daniel Rodríguez, head of Grupo Mundo, the local producer of the Andalucía Big Festival. From Thursday to Saturday, the city was filled with people wearing festival wristbands walking the streets and eating in the restaurants. The hotels were full, to the point that some concertgoers had to stay in Marbella because there were no more beds available in Malaga. A taxi driver claimed that he had made 58 runs to the Cortijo de Torres. And up to 3,500 direct jobs were created, helping generate an estimated 25 million euros impact. "The economic impact that was generated is very important, highlighted Javier Arnáiz. And the city, he said, "has helped make it a success".

Festival tourism is a phenomenon on the rise from which the province had benefited very little until now, despite having the ideal conditions for it with good communications, an extensive offer of hotel accommodation, a pleasant climate, beach and culture...

"You cannot afford to miss out on an opportunity like this. It has been well presented and gone well. It will be necessary to make some adjustments, but it must be a festival that is consolidated and goes from strength to strength," said Rodríguez.

For now, Cala Mijas has announced that in 2023 it will return to the Sonora Mijas venue on August 31, September 1 and 2. The Andalucía Big Festival is pending a date depending on discussions with authorities.

### HERE AND THERE

#### MALAGA PROVINCE

### Road upkeep contract worth 9m euros

EUROPA PRESS. Ecofilia has been awarded a nine-million-euro contract to maintain roads in the south of Malaga province. The contract, which is for four years with an option to extend it for one further year, is for 453 kilometres of roads which include the A-343, A-354, A-355, A-357, A-366, A-368, A-387, A-404, A-7052 and A-7076, among others, which are the Andalusian government's responsibility. It will come into force in mid-December.

#### BENALMÁDENA

### New CT scanner for local hospital

ÁNGEL ESCALERA. The radiodiagnosis service of the Benalmádena Hospital has new state-of-the-art equipment for carrying out computed tomography (CT) scans.

The equipment, which is already in use with patients, will help improve diagnostic accuracy at the hospital and ease waiting times at the facility which forms part of the Hospital Universitario Virgen de la Victoria in Malaga.



Many pupils in the province went back to school on Monday. NIÑO SALAS

#### MALAGA PROVINCE

### Normality returns to the classrooms and playgrounds with no need for face masks

FRANCISCO GUTIÉRREZ. Normality has finally returned to classrooms and playgrounds in Malaga province now that Covid face masks are no longer needed, class bubbles no longer exist and the children can mix freely.

On Monday, over 146,000 infant, junior and special education pupils went back to the 467 schools in the province and were able to hug and kiss their friends after the long summer break.

Head teacher Silvia Frey at the Domingo Lozano school in Malaga city said the pandemic had resulted in certain problems, not only in terms of coexistence but also educational development. "Some pupils are suffering from some delays in non-verbal communication, where gestures and movement of the mouth are essential, because that was not possible when face masks had to be worn," she said.

#### MALAGA CITY

### Memorial saved by German consulate

ANA PEREZ-BRYAN. A donation of 4,000 euros by the German consulate to the English Cemetery in Malaga will allow for the preservation of the historic Gneisenau memorial.

The monument commemorates the 41 victims of one of the worst maritime tragedies in the history of the city when the German frigate sank on 16 December 1900 in the Port of Malaga following a devastating Levante storm.

#### MALAGA CITY

### Dog Party to promote responsible ownership

ANABEL NIÑO. Malaga is again highlighting the fight against the abandonment of animals and with the aim of promoting responsible pet ownership. It will do so with the celebration of the seventh edition of the Malaga Dog Party on September 24 and 25 in the city's Plaza de la Marina, with numerous activities. Awards will also be presented to animal welfare organisations and the canine unit of the Local Police for the work they do.

# Expats held on Costa in major gang money laundering probe

Reports say Johnny Morrissey and wife Nicola were arrested during an operation to break up a network with capacity to clear 350,000 euros a day

## SUR IN ENGLISH

MALAGA. The Guardia Civil has broken up what it has described as “the most important international criminal organisation operating in Spain dedicated to money laundering”.

In little more than a year and a half the gang is believed to have laundered more than 200 million euros. It allegedly had a capacity to move up to 350,000 euros a day.

Investigators have confirmed they have arrested three people on the western Costa del Sol as part of their operation. Although they did not release their names, sources have reported that they are Irish national Johnny Morrissey, 62, and his Scottish wife Ni-

cola. They were held at home at dawn on Monday this week.

The international investigation, carried out by the Guardia Civil's organised crime unit based in Malaga, began after a series of raids was carried out in early 2021 when more than 200 kilos of cocaine were seized in Malaga province in vehicles with sophisticated concealment systems.

## Hawala system

It is claimed that the ringleader of the money laundering gang in Spain collected large amounts of cash from criminal organisations operating in the country, delivering them through a money transfer system called Hawala to organised groups in other countries and vice versa.

Police said that the main members of the organisation in Spain had created a premium brand of vodka promoted at shows, parties and events in nightclubs and restaurants in luxury areas of the Costa, pretending to be a successful brand of drinks. But, accord-



An image taken during an arrest at a property on the western Costa del Sol as part of the operation. g.c.

## The main person held was described as a “high value target” for Europol with alleged links to the Irish gangland

ing to data from the tax authorities, the company could not be supporting the standard of living of the detainees.

Those arrested appeared at a

Marbella court where Morrissey was held on suspicion of money laundering. His wife Nicola, the CEO of a Glasgow-based vodka firm called Nero Drinks, was released on Wednesday following their court appearance. Investigators believe the drinks company acted as a front.

Operation Whitewall, as it is named, has led to the arrest of three people in Spain and one in England and eleven searches have been carried out in both countries.

The main person detained was described by police as a “high value target” for Europol with alleged links to the Irish gangland. He was also declared as one of the most-wanted by the American authorities.

During the operation, the Guardia Civil had the support of the British National Crime Agency, Dutch and Irish law enforcement agencies and the European Financial and Economic Crime Centre (Efec) of Europol.

# Helicopteros Sanitarios Hospital

- ✚ Luxurious private rooms.
- ✚ 3 Operating Theatres, including a Hemodynamic Operating Theatre.
- ✚ Over 30 Medical Specialists.
- ✚ English speaking staff.

- ✚ Immediate access to diagnostic tests and specialist doctors.
- ✚ Diagnostic Center including: x-ray machines, mammogram, CT scans and MRI.
- ✚ Private parking.

## An Exceptional Environment with Extraordinary Care



📍 Puerto Banús  
☎ (+34) 951 83 37 97

✉ info@helihospital.com  
🌐 www.marbellahospital.com

## TORRE DEL MAR AIR FESTIVAL



Display aircraft paint the Torre del Mar sky with colour. **MIGUE FERNÁNDEZ**



Precision aerobatic flying from one of the teams. **MIGUE FERNÁNDEZ**



Beachgoers watch the Patrualla Aspa helicopters. **MIGUE FERNÁNDEZ**

# International airshow thrills the crowds

**JENNIE RHODES**

**T**he Torre del Mar International Air Festival, which took place last weekend, attracted over 300,000 people according to local police sources.

Friday and Saturday saw morning and afternoon training sessions as well as a special event at the Aerodynamics Academy at the Leoni Benabú airfield in Trapiche and a sunset airshow watched

by 80,000 people.

Sunday's festival, watched by thousands from the beach, started at 11am and finished with the Eurofighter jet at around 3pm.

Top Spanish pilots were joined by 43 aircraft from four different countries including Spain's Patrualla Aspa helicopter display team, the Swiss air force PC-7 and Italian Pioneer teams, Jacob 52 and the Aerospax team from the UK.



The British Aerospax team. **M. FERNÁNDEZ**



Eurofighter jet. **M. FERNÁNDEZ**

# The magnificent British airmen and their flying machines

**Air displays.** The inventor of the Jet Suit, Richard Browning, along with the Aerosparx team, were among the highlights of the Torre del Mar International Air Festival

JENNIE RHODES



One of the most hotly anticipated displays at last weekend's Torre del Mar International Air Festival was British inventor Richard Browning's Jet Suit.

'Rocket man'; or the 'human drone', developed and piloted by 43-year-old Browning from the UK's Gravity Industries company, demonstrated on Sunday how human autonomous flight through a system of turbines is possible.

Launched in March 2017, early on the business secured six-figure investment from companies including Tesla and Skype.

Browning brought together cutting-edge technology to reimagine human flight. This vision led to the creation of the world's first patented Jet Suit.

Five gas turbine jet engines allow vertical lift and ultimately human propulsion (VTOL technology) and the Jet Suit runs on jet fuel or diesel and can also run on kerosene.

Gravity explains that "The Jet Suit can fly easily for three to four minutes", although it has the capacity to fly for up to 10 minutes at up to 137 kilometres or 85 miles per hour and can fly for approximately eight miles before refuelling. However, the team explains that "most of our event flights are less than two minutes."

While Browning has demonstrated the suit in Spain before, there is special interest in the Aerodynamics flight academy

based at the Leoni Benabú airport at Trapiche in the Axarquía, where the company is in talks about establishing a training centre.

"The place has fantastic facilities and we are looking to start a training facility here," Browning, who has a background in the Royal Marines, told SUR in English.

## Aerosparx

The other British representation at the festival was the daredevil Aerosparx team comprising pilots Guy Westgate and Rob Barsby from Leicestershire.

Between them, they illuminated Torre del Mar's skies with a spectacular fireworks display as their motor gliders looped-the-loop, dipped and climbed as the finale of Saturday's Sunset Airshow.

The pair started off as glider pilots and "over a beer, not a salad" (the best ideas come from the former, not the latter, says Westgate) the idea to combine acrobatics in the air with fireworks was born.

Guy explained that he was "inspired by the waterfall of fireworks at the Edinburgh festival" one year and decided that he wanted to recreate something similar from his motorglider.

They now travel the world attending not only airshows but also providing fireworks displays at sporting events and festivals.



Guy Westgate, Richard Browning and Rob Barsby at the airshow. J. RHODES



Richard Browning, the "human drone", in his spectacular flying suit above Torre del Mar. MIGUE FERNÁNDEZ

They claim to be the only team that combines formation flying, aerobatics and pyrotechnics.

Westgate and Barsby have, over the years, worked hard to perfect

their displays and have become experts in the field of pyrotechnics as well as aviation and also know how to put on an excellent show. So much so that Aerosparx

took part in Queen Elizabeth II's 90th birthday celebrations in 2016 and they've even appeared on iconic British children's TV programme Blue Peter.

REALE EXPATRIATE  
ENSURE YOUR  
PEACE OF MIND

At Reale Seguros we are EXPERTS in expats.  
Your INSURANCE company offering  
multilingual customer service.

FIND OUT MORE AT REALE.ES/EXPATS  
OR CALL 900 299 743 / 91 278 41 37

REALE GROUP

REALE  
SEGUROS

TOGETHER MORE



# Families feel the pinch as inflation makes food and energy more expensive

In the past year, prices have risen by 11% in Malaga province, which was slightly less than in July but above the national average

JAVIER LÓPEZ



MALAGA. The summer holidays are over, the children are back at school, the weekly shop seems to cost more each time, although there is less to show for it, and energy bills are so high that people have got used to checking the cheapest times of day to use domestic appliances.

That is where we are today, and the latest figures from the National Institute of Statistics regarding the Consumer Price Index (CPI) in August are a stark reminder. Inflation in Malaga province stood at 11.1% last month.

Anyone who likes to think of a glass being half full, not half empty, can console themselves that this is three-tenths of a decimal point down on the July figure. However, those who see a glass which is half empty (like our wallets) realise that inflation in Malaga is six-tenths of a point higher than the national average and that the prices of basic foods in this province are not only more expensive than the rest of Spain, but the rise has been more dramatic this year.

To be specific, the price of foods in Malaga province has gone up by 15.8% in the past year, compared with 14.1% in Spain as a whole. If we start counting from January this year, there has been a rise of 12%, which is one and a half points more than the national average.

At least non-alcoholic drinks have not gone up in price as much in Malaga as they have nationally (8.8% compared with 9.3%), but anyone who feels like drowning their sorrows with something alcoholic will be depressed to hear that those drinks have gone up by 7.9% in the past year, two-tenths of a point more than in the rest of the country.

Apart from the weekly shop, energy bills are also contributing to the big hole which has steadily appeared in household economies. The figures are startling, every time. The price of electricity, gas and other fuels in Malaga has risen by 53.4% in the past year. The national average is even higher, at 54.3%. The war in Ukraine, the increased cost of raw

## General CPI data for August 2022

	Malaga	Spain
Year-on-year change	11.1%	10.5%
Month-on-month change	0.3%	0.3%
Difference so far this year	6.4%	6.1%

## BASIC SHOPPING

### Change in the CPI since the start of this year

	Malaga	Spain
Foods	12.0%	10.5%
Non-alcoholic drinks	7.5%	7.6%
Alcoholic drinks	8.0%	8.0%
Tobacco	0.5%	0.5%

## OTHER HOUSEHOLD EXPENSES

### Change in the CPI since the start of this year

	Malaga	Spain
Clothing	-14.6%	-13.4%
Footwear	-8.7%	-7.7%
Furniture and accessories	11.5%	6.0%
Domestic appliances	4.7%	4.5%
Maintenance goods and services	8.4%	6.6%
Personal vehicles	10.7%	9.8%
Transport	3.8%	4.2%
Property rental	2.4%	1.3%
Education (levels not specified)	0.0%	0.2%
Healthcare services	0.4%	1.0%

## SUPPLIES

### The variation in the CPI since the start of this year

	Malaga	Spain
Electricity, gas and other fuels	17.8%	22.1%
Water and other services related to property	-0.9%	1.7%
Insurance	2.0%	2.0%

Source: INE

INFOGRAPHIC A.M.C

## THE STATISTIC

# 15.8%

is how much basic food prices have risen in Malaga during the past 12 months, compared with 14.1% in Spain as a whole

materials and worldwide economic instability are still the main causes of the increase. However, the CPI data does relate to last month and the European Central Bank has raised its interest rates twice since then to contain inflation, although it remains to be seen how effective that will be.

## The property sector

What is clear from the data is the importance of housing in understanding inflation in Malaga, because the rise in prices of anything related to the property sector is usually double the national average.

Rental prices are one example: they have gone up by 2.6% in the past year in Malaga and 2.4% so far in 2022, whereas nationally the increases have been 1.5% and 1.3% respectively.

The costs of furniture and other household items have also risen by 16.6% in the past year in Malaga province and by 11.5% since January, compared with 9.7% and 6% in Spain.

The CPI figures for August do not reflect the effect of inflation on tourism at the height of the season in one of the most popular holiday destinations in Spain, but, again, the province is in line with the national picture, with prices of package holidays having risen by 20.4% in a year and by 23.9% so far in 2022.

In parallel, restaurant prices in the province have also increased by 9.4% in the past year, compared with the national average of 6.3%.

It appears that no matter where you look, the budgets of thousands of households in Malaga province are being seriously affected by this cost of living crisis.

## Andalucía to introduce a 'zero quota' scheme for the newly self-employed in 2023

ÁNGEL DE LOS RÍOS / SUR

MALAGA. From next January the Andalusian government is to bring in the so-called 'zero quota' for newly self-employed workers, which may be extended for two years. It aims to compensate for the extra expenditure that the changes in monthly Social Security contributions will entail for this group in 2023. Levels of contributions are set by central government but the regional government can effectively decide to subsidise them.

The Andalusian 'zero quota' will be applied to workers who take advantage of the state flat rate from 1 January 2023. They will have a 'zero quota' the first year, and also during the second year for those whose net income is no higher than the minimum wage, explained regional employment minister Rocío Blanco. "In other words, there will be two years of 'zero quota' for the self-employed in Andalucía," she said.

## Owner of Zara clothes stores announces record sales and profits in latest results

C. ALBA

MADRID. Inditex - the giant parent company of Zara and several other famous fashion brands - does not appear to be suffering from any downturn in consumer confidence just yet.

This week, Inditex, based in Galicia, northwestern Spain, announced record sales and profits and saw its shares surge on the Madrid stock exchange.

The strong performance of the shares was also a vote of confidence in the new boss of the group, Marta Ortega - daughter of the founder, Amancio Ortega - who took over from the highly rated Pablo Isla last year.

In the first six months of this year, to the end of June, Inditex had profits of almost 1.8 billion euros, 41% more than the same period in 2021, on sales of 14.8 billion euros.

Sales were up in all areas of the world where the group operates and the gross margin on sales was the highest for six years.

## Milk, eggs and vegetable oil: over 20% more expensive in one year

CLARA ALBA

MADRID. Inflation nationally in August was slightly lower at 10.5%, although it did not reduce quite as much as had been hoped (the target was 10.4%), and this is largely attributed to

a noticeable drop in fuel prices.

However, the core inflation rate last month, which does not take into account non-processed foods or energy products, was three-tenths of a percentage point higher than in July, at 6.4%, the highest level since January 1993.

Although any fall in the Consumer Price Index is good news, families will barely notice the difference because their purchasing power has shrunk so much in the past year. There is particular concern about the fact that so many basic shopping items are so much more expensive now: for example, essentials such as milk, vegetable oil and eggs now cost 20% more than they did 12 months ago.

# Strand Properties®

THE FINEST COLLECTION OF MODERN VILLAS



ALHAURIN DE LA TORRE 331M<sup>2</sup> 5 BEDS  
900,000€ #STRANDM9002



MÁLAGA 397 M<sup>2</sup> 4 BEDS 1,250,000€  
#STRANDM1049



MIJAS 288 M<sup>2</sup> 3 BEDS 1,360,000€  
#STRAND7227



ESTEPONA 455 M<sup>2</sup> 3 BEDS 1,565,000€  
#STRAND1604



MIJAS 356 M<sup>2</sup> 4 BEDS 1,600,000€  
#STRAND9572



MARBELLA 424 M<sup>2</sup> 4 BEDS 2,200,000€  
#STRAND9580



BENAHAVIS 556 M<sup>2</sup> 4 BEDS 2,450,000€  
#STRAND1613



MARBELLA 551 M<sup>2</sup> 4 BEDS 2,500,000€  
#STRANDP8016



BENAHAVIS 704 M<sup>2</sup> 5 BEDS 2,995,000€  
#STRAND2299



MARBELLA 355 M<sup>2</sup> 5 BEDS 3,395,000€  
#STRAND1540



MARBELLA 842 M<sup>2</sup> 6 BEDS 3,750,000€  
#STRAND8062



MARBELLA 593 M<sup>2</sup> 6 BEDS 4,450,000€  
#STRANDP8011

EXCLUSIVE PROPERTIES FOR SALE  
+34 676 90 15 19 INFO@STRAND.ES STRAND.ES

# Plan to reduce the price of basic shopping items meets resistance

Most supermarkets say profit margins are too small already and some are not convinced that this government proposal would be legal

CLARA ALBA

MADRID. The plan to convince Spanish supermarkets to sell basic shopping items for one euro each is not proving easy. Deputy prime minister Yolanda Díaz, who is also the Minister for Work, and the Minister for Consumer Affairs, Alberto Garzón, held a second meeting with representatives of the sector on Monday this week, but without any agreement being reached. Another meeting is being scheduled for a few weeks' time.

The government and major stores do agree that households need help to cope with the rising prices, but the retail sector is reluctant to sell quality items including fruit and vegetables, fish, meat and eggs, for less.

Even Carrefour, which has just launched an offer of 30 basic



Alberto Garzón and Yolanda Díaz after first meeting with supermarkets. E.P.

items for 30 euros, is not including fresh foods as the government wanted. Yolanda Díaz declined to comment on this, except to say that Carrefour had promised to consider the recommendations.

Sources at Eroski have also said the supermarket is making a "major effort" to contain prices for its customers and has introduced special offers during the past three months. "We only have a narrow profit margin anyway,

so there is not much room for manoeuvre," they explained.

Most retailers and associations in the sector are not happy. The executive vice-president of the Anged association, Javier Millán-Astray, said that trying to fix the price of a basic shop will distort the relations between the supermarkets and their suppliers.

The food retail sector also believes there could be some legal problems with the plan, although Yolanda Díaz has denied this.

## Catalonia Day is celebrated

Last Sunday, 11 September, Catalonia celebrated its annual regional holiday, the so-called Diada. It commemorates Barcelona falling to French troops in the War of Spanish Succession in 1714 and the abolition of many Catalan freedoms. Normally a major event for the modern-day independence movement, this year, attendance at events was less enthusiastic amid splits between separatist parties. However hundreds from the radical separatist CDR group took part in a march in Barcelona urging Catalonia's leaders to "not take a step backwards".



E.P.

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## Cause for concern



Spain's top politicians and judges have received careful scrutiny from the international community recently - but not for positive reasons. Both the EU and the UN are concerned that political battles are spilling over into the legal arena, smudging the line between judiciary and executive. Brussels blames squabbling politicians, whereas New York points to courts and law enforcement agencies with scant regard for citizens' rights.

In a letter sent to the General Council of the Judiciary (CGPJ) last week, the EU Commission expressed concern over the deadlock that is preventing selection of the body's new members. Every five years, candidates nominated for the CGPJ must receive the backing of three-fifths of both the upper and lower houses of Spain's parliament; but owing to conflict between the government and the opposition, the current panel has been acting on an interim basis since 2018, when it was first due for review.

If bickering politicians are the problem, though, one solution presents itself - take them out of the equation. The UK provides a good example of how this might be done: nominees for membership of the Supreme Court are presented to the Prime Minister (via the Lord Chancellor) by a specially convened committee. The Prime Minister then suggests the committee's recommendations to the King, who in turn sanctions the appointments. Because no parliamentary vote on the matter is required, the possibility of deadlock is avoided.

The UN, for its part, is concerned that political disputes are affecting the behaviour of Spanish courts and law enforcement agencies. At the end of August, the eighteen-member Human Rights Committee ruled that the political rights of four prominent Catalan separatists - including the region's former vice president, Oriol Junqueras - were violated in the aftermath of the illegal independence referendum held on October 1st 2017.

This is a welcome development in the intractable Catalonia saga, regardless of whether or not you support the secessionists. Not only were the punishments out of all proportion to the offences (Artur Mas only received a fine and ban from public office for organising a vote on Catalan independence in 2014); it has also never been explained on what legal basis several leading separatists were stripped of their duties immediately after 1-0 and incarcerated for the eighteen months that separated the referendum from the trial.

Pedro Sánchez said the prison sentences eventually handed to nine of these politicians and activists marked the "conclusion of an exemplary legal process" - although he ended up pardoning all of them last year. Neither the UN nor the EU, however, see much that's exemplary about the upper echelons of Spain's judiciary or its two main political parties. Instead, they're concerned about the damaging effects of politicised judges and a congress consumed with petty squabbles.

## Spain sees the second biggest drop in salaries after Greece

LUCÍA PALACIOS

MADRID. Rising inflation is having a negative effect on workers' spending power and more so in Spain than anywhere else except Greece.

The finding is according to a report issued recently from the influential Organisation for Eco-

nomics Cooperation and Development (OECD).

It estimates that real salaries (in other words earnings without the effect of inflation taken into account) will fall twice as much in Spain as in the average of the most advanced companies and will cause a 4.5 per cent loss in purchasing power this year.

Some employees' salaries have been protected to some extent by collective bargaining agreements and the average pay increase has been 2.6 per cent. This is the biggest rise this century but is still well below the inflation rate, which was 10.5 per cent last month.

The OECD also predicts that real values of salaries will continue to drop for the rest of this year, while inflation is likely to remain high, disproportionately affecting households with the lowest income. It is urging governments to protect these groups.

**R&R** 

**Lawyers on the Costa del Sol**  
since 1999

All Legal Matters: Conveyancing,  
Inheritance, NIE Number etc.

Katriina Raiskio, lawyer. Native English Speaker.  
Tel. + 34 651 603 127 info@rrlaw.es / Katriina@rrlaw.es  
Estefania Rodrigo, lawyer. Tel. + 34 675 672 167  
Avda. Del Tivoli, 17. C/ Las Ventas, local 35. 29631 Arroyo de La Miel  
**BENALMÁDENA**

# Gibraltar proclaims King Charles III as monarch and head of state

As RGP officers assist the Metropolitan Police in UK in the days before the Queen's funeral, people in Gibraltar have been paying their tributes

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. King Charles III was officially proclaimed the monarch and head of state of Gibraltar in a ceremony which took place on Sunday. The Governor, Sir David Steel, read the proclamation, which was followed by a 21-gun salute and a rendition of God Save the King.

Gibraltar has been in mourning ever since the death of Queen Elizabeth II on Thursday 8 September. A book of condolences was placed in the foyer of The Convent, which is the residence of the Governor, and has been available for members of the public to sign every day from 9.30am to 4.30pm. Today, Friday 16 September, is the last chance for people to add their message and signature.

At the request of the UK, six police officers from Gibraltar flew to



The chief minister signs the book of condolences at The Convent. **SUR**

London this week to assist the Metropolitan Police with arrangements in the days leading up to the Queen's funeral. They were sworn in so they would have exactly the same powers as officers who are part of the Metropolitan force, but wore their RGP uniforms as a sign of representing Gibraltar. They are expected to be in ceremonial attire on Monday when they line the route for the funeral cortège.

On Thursday, chief minister Fabian Picardo paid a tribute to

Queen Elizabeth II during an Anglican Service of Remembrance at Holy Trinity cathedral, saying "the move by Lords and MPs in London to record her for posterity as Elizabeth the Faithful may be the best epitaph of all...A fitting epitaph beyond faith, just like we were Her Rock beyond much more than just geology. Rest in eternal peace dear, faithful, Sovereign. Your faithful people of The Rock will forever mourn your passing. God Save The King".

# OS 35: Master charged with seven offences amid fears of more pollution from the ship

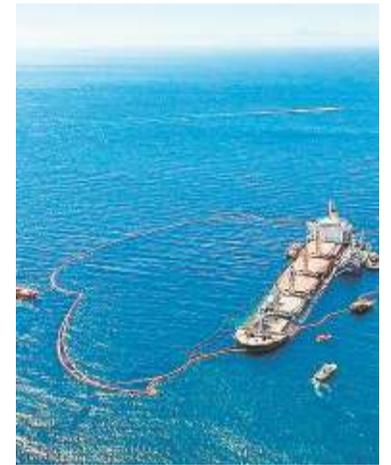
The stricken bulk carrier is beached 700 metres from Catalan Bay and the structure may not withstand the expected bad weather

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. The Master of the OS 35 bulk carrier which was beached off Catalan Bay on 31 August after colliding with another ship, has been charged with seven offences by the Royal Gibraltar Police.

Abdelbari Kaddura, a 53-year-old Syrian national, has been charged with two counts of endangering ships, structures or individuals, and also failing to comply with the Convention of the Sea, risking collision, failing to take appropriate action to avoid collision, damaging a breeding site of a wild animal of a European Protected Species and damage to scheduled monuments or buildings.

There is growing concern in Gibraltar about a further risk of



Oil slick booms in place. **SUR**

pollution from the ship because it is not known whether its structure will be able to withstand inclement weather conditions which are expected on Sunday and Monday. The hull is broken, although not separated completely in two, and any remaining pockets of fuel on board which cannot be pumped or otherwise recovered are likely to be released. The authorities are considering options to minimise the damage.

## AVALON FUNERAL PLANS



# Avalon Funeral Plans are now FCA authorised

Avalon Funeral Plans has recently been authorised by Financial Conduct Authority (FCA), a UK regulator, allowing them to continue to provide funeral services, in line with strict regulations that came into force on the 29th of July 2022

MÁLAGA

**SUR.** Through these regulations, the FCA has enhanced consumer protection within the pre-paid funeral plan market by ensuring plans are sold fairly, perform as expected, and provide value for money. Plus, plans must always guarantee a funeral; providers whose products fail to do this will be banned from operating. Furthermore, cold calling is now prohibited, new advertising stan-

dards are being implemented and commission payments to intermediaries are banned.

It's also worth noting that Avalon is one of only two funeral plan providers in Spain that is authorised and regulated by the FCA. And, as Avalon's plans offer dual country cover, customers can be certain they'll get the funeral they've paid for, whether in Spain or the UK\*.

\*Ts & Cs apply

LETTERS  
TO THE EDITOR

## Not good enough for staff

I read with interest Ana Barreales piece (Sur in English 9th September) on the high level of take up of private health care in Malaga province. What astounded me though, that I did not know, is that civil servants - so public employees - get free access to private healthcare. Which means they are actively encouraged to not use the public healthcare services that they themselves run. How can this be? Can somebody else among your readers explain how this works? What we are saying is the government believes that its health services are not up to the job for its own staff. It is like going to buy a meal at a restaurant to be told by the staff that none of them would dare eat there. I am dumbfounded how a supposedly intelligent human race could sanction this behaviour.

ALAN JOHNSON

## Empty houses

It is very sad to see houses that are left empty, for whatever reason, have their entrances concreted and windows boarded. This is presumably to stop squatters moving in. And so you see a perfectly good house slowly deteriorate - its walls become dirty, all the iron window bars and gates go rusty but most worrying of all is watching wide cracks appearing. One

can feel so sorry for house owners whose own houses are attached to these - soon to be 'slum like' - properties. It must devalue their own property and make it impossible to sell. Who would want to live next door?

Why does this have to happen? The Spanish social services must have needy families that genuinely could live in these houses. Could this be a considered solution?

SANDY AVIS

We accept letters by email -[surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## The time of the season

The light chill of September brings with it a vague change in mentality in these parts. It'll take another month or so before everyone knuckles down and gets on with their lives to any significant extent, but at least people are just about answering their phones and replying to emails these days, even if it's only to arrange meetings for October.

The transition from summer brain fog to autumnal efficiency isn't helped much by that odd little bank holiday which occurs in the first week of September every year. Many people, having just returned to a full-time work schedule for a few days after spending two months doing little more than chomping merrily on sardines on sticks, and turning a worrying shade of orange, will smile gleefully and inform you with no sense of shame that they'll

taking a short break in the 'puente' presumably to have a crack at a bit more fish and top up their tan.

July and August are, as far as getting anything serious done is concerned, a write-off. I had this misfortune this year to need the services of a notary over the summer. A notary, let's be clear, is somebody who charges a gazillion euros to prepare a formal document and make sure that all the information contained therein is accurate to the last comma. Well, not in August, it seems. Incredibly, this particular office managed to change my surname to the rather fetching 'Fedgerton' while, simultaneously, getting my national identity number wrong. So, in a nutshell, two of the most important details on the document were erroneous. I knew something was amiss when I overheard a light kerfuffle involving some other

documents being sent to the wrong email address and, in another incident, some poor bloke who wanted to buy a house asking if the secretary's conversation about holiday destinations might be cut short because he had pressing appointment elsewhere. She looked hurt. He looked furious.

It took a couple of weeks to sort my documents out; meanwhile the notary's profound and heartfelt apology has thus far, failed to materialise, lost, we can only surmise, on the autumn breeze.

This is why so many of us love October - things get done. There's only so much faffing about at the mercy of an unforgiving sun a man can take. Tomorrow, I've got a list as long as my arm of jobs to be tackled. In August, none of them would be ticked off the list, in October all of them. It's September - I'll settle for half.

## PACHI



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZEditor-in-Chief  
MANUEL CASTILLOEditor  
Rachel Haynes  
PR, Distribution & Advertising  
David AndrewsAccounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda QuesadaTHE BOTTOM LINE  
JENNIE RHODES

## Part of history

Killing time before my flight back to Malaga from Gatwick on 5 September, I went to look for a card for my aunt, whose birthday it is later on this month. I found an appropriate card and headed for the till, where I hoped they might sell stamps. They did, but only books thereof, which I didn't need. I can't remember the last time I needed a stamp in the UK and was unlikely to use the other three in the near or even distant future. I left the card and decided I'd send an online one, as I have been doing quite effi-

ciently for many years.

It was only as I listened to coverage of Queen Elizabeth's death that the significance of my not buying those stamps hit me. It may have been my last opportunity ever to buy one with the Queen's head on it. I was suddenly grief-stricken. I admit I had shed a tear (several, if I'm honest) when the news broke of her death, but it was the enormity of the change this meant for the UK which got me. To quote (the surprisingly eloquent) Boris Johnson, "She seemed so timeless and so wonderful that

I am afraid we had come to believe, like children, that she would just go on and on."

Then another thought hit me: by the time I go back to the UK at Christmas, will the whole place have changed beyond recognition? I may never see a Royal Mail post box with the ER insignia emblazoned on it; will coins have changed by then? What other things, which we have taken for granted, for most people, all of our lives, will have changed? Another time I admit welling up was when I heard the national anthem sung for the first time with the words "God Save the King". I'm by no means a royalist, but the Queen was the Queen and that's just the way that things have always been.

Hundreds of miles away in Malaga, it's easy to feel somewhat disconnected from our own history. Over the years I, like many other Brits abroad, have watched royal

weddings, jubilee, anniversary and birthday celebrations and the Olympic Games on TV without getting involved in any of the street parties or other celebrations back home. It's only when the moment is upon me that I get an overwhelming desire to be there, to be part of my own history. Then I forget about it, until the next big event. But nothing is going to be more historic in my lifetime than the death of Queen Elizabeth II. However, I'm not about to travel back to be part of it now. Oh well, I've missed being part of history again.

Whether you're a fan of the royal family or not, there's no disputing that the Queen, through the best of times and the worst of times, was a constant presence wherever we were in the world and one of the most iconic things that made home, 'home'. The question is; what are all those little things we've taken for granted in the UK going to look like next time we visit?



CARTAMA OVAL | MALAGA

**SPAIN**

**12 SEPTEMBER - 14 OCTOBER**

**2022**

SUPPORTED BY



# 21 NATIONS BATTLE FOR THE EUROPEAN CROWN



# From Andalucía to Andalucía: 500 years since the first voyage around the world

**Anniversary.** On 6 September 1522, the only surviving ship, the Victoria, arrived at the Spanish port of Sanlúcar de Barrameda, marking the success of the first sea expedition to circumnavigate the globe

ALEKK M. SAANDERS



The story of the first ship to circumnavigate the world, begins with young Portuguese explorer, Ferdinand Magellan.

After losing the favour of King Manuel I of Portugal for his plan of reaching the Spice Islands by sailing westward from Europe, Magellan renounced his Portuguese nationality and offered his services to King Charles I of Spain.

The Spanish monarch believed in him and his project. On 10 August 1519, provided with ships and granted special powers and privileges, Ferdinand Magellan set sail from Seville.

At the mouth of the River Guadalquivir, the expedition stopped. There is a version that authorities of Sanlúcar de Barrameda tried to prevent the Portuguese admiral from travelling. However, five weeks later, on 20 September, five ships and 270 men set sail to try to find a western sea route to the rich Spice Islands of Indonesia.

First, they headed to West Africa and then to Brazil. Ferdinand

Magellan was searching for a passage that would connect the Atlantic Ocean to the Pacific. After some failed attempts, the expedition went down to Patagonia and found the strait that separates Tierra del Fuego and the tip of the South American continent.

It took about six weeks to navigate the storm-battered sea passage, now known as the Strait of Magellan. Only three vessels survived that endeavour, one of them Magellan's.

Magellan was, therefore, the first European explorer who reached the Pacific Ocean from the Atlantic. The "new" ocean received its "peaceful" name after the expedition crossed its waters finding them surprisingly calm. In contrast, the men on the ships were not at all calm; their food had run out and they had to eat leather parts of the equipment so as not to die of hunger.

## The long-desired islands

In March 1521 the fleet dropped anchor first at the island of Guam, and later landed at the Philippine island of Cebu, situated about 400



Images of the exhibition about the round-world voyage in Sanlúcar de Barrameda. A. M. S.

ter passing along the Atlantic coast of Africa, reached Andalucía.

On 6 September 1522, The Victoria, with about 20 surviving sailors, landed at Sanlúcar de Barrameda with tales of a savage island in the East Indies.

## Back to Seville

A few days later the vessel sailed about 70 kilometres further up the River Guadalquivir to reach Seville, the expedition's port of departure, thereby completing the first circuit of the globe.

This year, Sanlúcar de Barrameda is commemorating the 500th anniversary of the Magellan-Elcano voyage around the world.

The late 1400s castle, Castillo de Santiago, hosts the exhibition La I Vuelta al Mundo devoted to the world's first circumnavigation and the Fábrica de Hielo exhibition centre offers a general view of the legendary expedition with a replica of The Victoria.

Various other events have been taking place during this special year in Sanlúcar de Barrameda, especially this September.

miles from the Spice Islands - Magellan's destination. It is believed that the first local tribe was easily converted to Christianity and Magellan erected a large wooden cross on the shores of Cebu. At the same time the Cebu leader persuaded Magellan and his men to help him in his battle with a rival tribe on a neighbouring island. On 27 April, a poisoned arrow hit Ferdinand Magellan on Mactan Island. It appears, soon after this failed attempt at attacking the island, Christianity was renounced, and the Europeans were lured into a trap where about 35 sailors were killed.

After Magellan's death, the

Basque captain, Juan Sebastián Elcano, took the lead of the expedition.

From Cebu only two remaining vessels (they sank the third ship themselves) continued sailing to the Moluccas (the Spice Islands) where they loaded the hulls with the desired spice.

The mission was completed and both the vessels were ready to return to Spain. One of the vessels sailed eastwards, back across the Pacific Ocean and disappeared.

Juan Sebastián Elcano on his ship the Victoria decided to cross the Indian ocean. They rounded the Cape of Good Hope and, af-

## Nao Victoria replica among sailing ships in Malaga this weekend

ISABEL MÉNDEZ

MALAGA. A replica of the Nao Victoria, the ship that completed the first round-world voyage is among the historical vessels docked in Malaga this weekend.

To mark the celebration of Cruise Days, which includes a number of activities on the city's

Palmeral de las Sorpresas (leading to Muelle Uno) the replica of the Nao Victoria is joined by the Galeón Andalucía, the Psacual Flores and the Swedish Götheborg, the world's largest ocean-going wooden sailing ship.

The Galeón Andalucía, a replica of the famous Spanish galleons that for centuries linked Spain with

America and the Pacific, is a floating museum of maritime culture.

A symbol of the last sailboats in the Mediterranean, the Psacual Flores was built in Torrevieja in 1917 for the prosperous salt trade with the Mediterranean and Africa.

As well as visiting the ships, activities also include a Maritime Festival, a unique opportunity to commemorate the great sailing feats of history.

**The Götheborg in Malaga** : See back page.



The Nao Victoria replica is in Malaga this weekend. SUR

## SOCIETY SCENE

# Amateur theatrical group presents farcical fun in Alhaurín el Grande

### ALHAURÍN EL GRANDE

**TONY BRYANT.** The Occasional Performance Society (TOPS) presents a programme of farcical fun in the Alhaurín Golf Clubhouse this weekend. The local amateur theatrical group will offer three one-act comedy plays that will be staged at 8pm on Saturday 17 September, with a matinee performance at 2.30pm on Sunday 18 September.

The programme consists of Last Tango in Little Grimley, a

comedy about a failing amateur dramatic society which is producing a play based on the lives of the residents of Little Grimley; Coffee Break, a play about two friends who accidentally bump into each other in a café; and An Audience with Lucy, a play with a twist.

Tickets cost ten euros and are available from the Papelería Cristina in Alhaurín el Grande, or by telephone: 611 024 072.

All profits will be divided equally between the ARCH horse sanctuary and Aprodal.



The TOPS cast rehearsing Last Tango in Little Grimley. SUR



## Lions support feline charity

La Cala de Mijas Lions Club has recently presented a cheque for 1,400 euros to Mijas Felina, a charity that provides help and support to feral and abandoned cats. A Lions spokesperson said, "We are proud to provide financial support to this important local charity."

## 1st Fuengirola Scout Croup kicks off a new term in anniversary year

### FUENGIROLA/MIJAS

**R. H.** The 1st Fuengirola Scout Group has returned to its weekly meetings after the summer break, providing Scouting to youngsters aged between six and 18. The English-speaking group, which is part of British Scouting Overseas, has four

sections: the Beaver Colony (ages 6-8), Cub Pack (8-10), Scout Troop (10-14) and Explorer Unit (14-18). Beavers and Cubs meet on Thursday evenings and Scouts and Explorers on Fridays.

Celebrating their 25th anniversary this year, the Fuengirola Scouts enjoy camps and outdoor activities as well as weekly meetings.

More information on joining or adult volunteering is available from Group Scout Leader Robert Troost on 610755995, email robert.troost@britishscoutingoverseas.org.uk or visit www.fuengirolascouts.com

## Coraxalia choir looks for new singers

### VÉLEZ-MÁLAGA

**J. R.** The Coraxalia international choir is calling for new singers. Rehearsals are on Thursdays, 5.30-8pm, in the Casa Hermandad de la Cofradía de los Estudiantes, Plaza de los Sastres, Vélez-Málaga, near San Juan Church. Contact 657 951 755 (English) or 689 111 352 (Spanish), email euco-rax@hotmail.es.

## ACE fundraising event cancelled

### MIJAS

**T. B.** The fundraising curry night in support of the ACE dog shelter scheduled to take place at the Snack Attack bar in La Cala de Mijas on Saturday 17 September has been cancelled. Refunds for tickets can be obtained from the place of purchase.

### What are you up to?

If you are involved in a club or association with activities that could be of interest to other readers, tell us all about it. [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es)

**PEST CONTROL**  
952 77 19 39

**WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM**

### ATTENTION! IMPORTANT!

Who has had **NEGATIVE EXPERIENCES** with the **AUCTION HOUSE MOGHDAMI** in Marbella?

Please contact us on Tel. **652 014 412** (WhatsApp)

DENISE BUSH



## GARDENING READERS' PHOTOS



PETER BAILIE ERVINE

### A monster of a plant

Peter Bailie Ervine may have to move house to accommodate this ever expanding jungle monster in his patio. It appears to be a very healthy, split leaf Philodendron (*P. bipinnatifidum*), not to be confused with the similar Swiss Cheese Plant (*Monstera deliciosa*).



ROSALIND CAPLAN

### Stunning colours

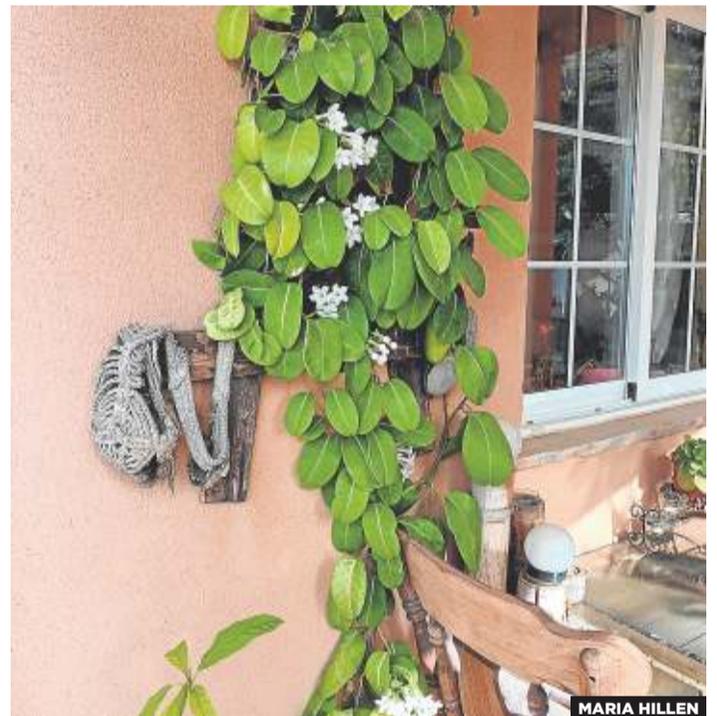
This beautiful contrast of pink, orange and yellow rose with the deep blue of the larkspur is stunning



JOCELYN MORRIS

### Erythrina crista-galli

Native to Argentina, Brazil, Uruguay and Paraguay, *Erythrina crista-galli* is a subtropical tree. It has racemes of scarlet blooms all-year-round in mild climates although the best show of the tree is in late spring and early summer. There are some examples of this plant in Malaga city but this specimen is growing in a large pot in the garden of reader Jocelyn Morris. She says, "We had it two years before it started flowering. Now it is about two metres tall, with a thick trunk and some vicious thorns on the branches."



MARIA HILLEN

### Madagascar jasmine

A glorious *Stephanotis floribunda*, also called Madagascar Jasmine, is climbing its way up this old wooden trellis on the patio of Maria Hillen.

Everything for your home and garden

kitchenware, curtains & cushions, indoor and outdoor furniture, fashion and so much more!



CHINA HOME

10% discount off your next purchase



3000 m<sup>2</sup> store  
Ample parking  
A7, Km 166. C/ Séneca, 2.  
Villa de Costalita,  
ESTEPONA,  
Málaga



# A 4,400-km round trip from Torrox to Bristol by bike

**Cycling adventure.** Enrique Atencia crossed Portugal, Spain, France and south west England before reaching his destination: his British flatmate's house in Bristol



EUGENIO CABEZAS

**E**nrique Atencia, a fourth year student of Energy Engineering at the University of Malaga, has recently completed a journey that took him from his home in Torrox to Bristol in England, by bike.

The 21-year-old decided to buy a bicycle on Wallapop at the start of the summer and found one for 70 euros which someone from Nerja was selling.

On 23 June; San Juan night, Enrique started cycling. His destination was Bristol in south west England, where his flatmate and fellow student, Alex Wright, is based.

In total, Enrique covered more than 4,400 kilometres over two months. He returned home on 25 August with a backpack full of adventures and incredible stories. "I lost count of the punc-

tures," he explains, adding that he decided to take up the challenge "alone, as a personal challenge and an adventure," adding: "No one I suggested it to was up for it."

Enrique's first stop was the Algarve in Portugal. From there he cycled through Lisbon, Porto and then back into Spain in Galicia, the entire Cantabrian coast and into Irún, where he crossed the border into France at Hendaye. From there he cycled to Brittany, where he spent a few days with his parents, who had flown in from Torrox.

He then boarded a ferry in Roscoff and headed straight to Bristol upon arrival in the UK, where he spent several days with his flatmate and friend. "On average I did about 100 kilometres a day," he explains but adds that

on one day he managed 158 but on others he only did 10 or 20, "depending on how tired I was".

## Wild boar

Among the countless anecdotes and images that Enrique collected along the way are the "incredible" landscapes of Portugal and France, as well as "the people" and how he overcame challenges that he encountered along the way.

"You have to have motivation and resources to sleep outside most days, get up and spend nine or ten hours on a bike," explains the student who admits that he was scared "on July 14, a bank holiday in France, because I was woken up by wild boars that had been frightened by some fireworks that had been set off that night".



Enrique Atencia in Cabo de Gata, on his way back to Torrox. SUR

The adventurer always carried his mobile phone with him, which he recharged with a small solar panel. His luggage started out weighing about 25 kilos, although when he returned it was around 17. "I carried the basics, a sleeping bag, a small tent, a couple of changes of clothes, and a small camping gas," he says.

In Galicia, some nuns let him sleep inside a convent. "I've had a lot of rain, storms, hail, but it's been an incredible experience," he says.

Would he do it again? "I don't know, not right now, I'm thinking about other things, other challenges. For me it has been a challenge, I have had muscle fatigue many days, and some muscle cramps, but I have recovered well, resting on the days when I felt worse", he says.

His parents, with whom he was in daily contact, kept telling him that he was doing "crazy things". However, he adds, laughing: "When I came back, they welcomed me like a champion."

## FREE SEMINAR BY SIREJACOB LEGAL & TAX



### 10.00 h: REGISTRATION VISITORS

### 10.15 h: SEMINAR ABOUT OWNING A PROPERTY IN SPAIN

Is my property duly registered? And if not, can a future transaction be compromised? What if you bought a house that shows construction defects? If you want to renovate your house, what are the legal do's and don'ts? By Paz Valverde, lawyer

### 10.45 h: SEMINAR ABOUT TOURIST RENTALS

Regulation in Andalucía of tourist rentals for both urban properties and rustic properties. Property requirements and compulsory documentation requested by the local authorities. Consequences of lack of registration. What about the community of owners? By Macarena Ramos, Lawyer

### 11.15 h: WE OFFER YOU A COFFEE BREAK

Meanwhile, our lawyers can be privately consulted for more personal questions.

### 12.00 h: SEMINAR ABOUT SELLING YOUR PROPERTY

What if you do not have the First Occupancy License of your property. What if any extension of my property has not been duly registered at the Land registry. Which taxes do you have to pay? Capital gain tax and municipal tax, How to reduce those taxes? By Maria del Mar Tapia, lawyer.

### 12.30 h: SEMINAR ABOUT DONATING PROPERTY & DEALING WITH AN INTERNATIONAL INHERITANCE

What are the actual advantages of donating in Andalucía, and where is the disadvantage? What about your last will? How can I benefit from tax deductions for donations in Andalucía? If I am not an EU resident, can I benefit from tax deductions for donations in Andalucía? By Miguel Alvarez, lawyer.

### 13h : ROUND OF QUESTIONS

**Where :** Hotel Gran Meliá Don Pepe,  
Salon Azul - Calle José Meliá, Marbella

**Free entrance :** only via registration  
to [info@sirejacob.com](mailto:info@sirejacob.com)

**FRIDAY  
14 OCTOBER  
2022**



## WHAT HAPPENED TODAY?

16 SEPTEMBER 1810

# Mexico gains independence from Spain

On the eve of the day, the country's president rings a bell and the ceremony concludes with 'Viva Mexico' shouted three times

On 16 September, Mexicans around the globe celebrate the anniversary of the country's independence from Spain.

The day is marked by a national holiday in Mexico, a reenactment of the moment the revolution's leader cried out for independence, fireworks, dancing and parades.

Mexico's independence day celebrates the moment in 1810 when Miguel Hidalgo y Costilla, a Catholic priest known as Fa-

ther Hidalgo, made the first cry for independence on 16 September in a speech he gave in the Mexican town of Dolores.

From 16 September 1810 to 27 September 1821 an armed conflict and political process ensued resulting in Mexico's independence from Spain.

The fight for independence began in 1810 when American-born Spaniards in favour of independence began plotting an uprising against Spanish rule.

The Hidalgo revolt began an armed insurgency lasting until 1821. The colonial regime did not expect the size and duration of the insurgency, which spread from the

Bajío region north of Mexico City to the Pacific and Gulf



Mexican Independence Day celebrations in 2017. **sur**

Coasts.

On 27 September 1821, the Army of the Three Guarantees, led by Agustín de Iturbide, entered Mexico City and the following day Iturbide proclaimed independence of the Mexican Empire, as New Spain was to be called.

The three guarantees which

the army was meant to defend were religion, independence and unity.

Every year on the eve of Mexican Independence Day, at around 11pm local time, the country's president stands on the balcony of the National Palace and rings a bell, as Hidalgo did in 1810.

## LANGUAGE FOOTNOTE

<b>Independencia</b>	Independence
<b>Presidente</b>	President
<b>Campana</b>	Bell
<b>Festivo</b>	Public holiday
<b>Recreación</b>	Reenactment
<b>Líder</b>	Leader
<b>Fuegos artificiales</b>	Fireworks
<b>Bailar</b>	To dance
<b>Cabalgata</b>	Parade
<b>Discurso</b>	Speech
<b>Conspirar</b>	To plot
<b>Levantamiento</b>	Uprising
<b>Revoluta</b>	Revolt
<b>Garantía</b>	Guarantee
<b>Proclamar</b>	To proclaim
<b>Ciudad</b>	City
<b>Revolución</b>	Revolution
<b>Balcón</b>	Balcony

The president recites El Grito de Independencia (the cry of independence), a speech based on Hidalgo's proclamation that also lists the names of heroes in the Mexican War of Independence.

The ceremony concludes with 'Viva México!' shouted three times.

**📖 Bilingual crossword inside back page**



Mexican flag, Mexico City. **sur**



**IDEAterrzas**  
Your Terrace Specialist



**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**



**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

☎ (+34) 952 461 174 | 📱 (+34) 672 097 248 | ✉ info@ideaterrzas.com

www.ideaterrzas.com





**Frank Weiss**



**SMARTPV**  
 PHOTOVOLTAIC SYSTEMS

... WE CONNECT YOU TO THE **SUN**

- Tailor-made installations
- Investment returns within 4 to 6 years
- 25 years guarantee
- Solutions for your home and your business

*Ask us for a free cost estimate, we are looking forward to hearing from you.*

Pasaje de los Camioneros, 83, Polígono Industrial - 29130, Alhaurín de la Torre  
 ☎ +34 657 123 513    ✉ contacto@smartpv.es    🌐 www.smartpv.es

The smartest way  
to save energy!



## MALAGA REMOVALS

Relax, your move is in safe hands



**REMOVALS**

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

**SHOP ONLINE**

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain



**UK Depot**  
 Tel: 0044 (0)1621 850070  
 Mob: 0044 (0)7711 179842

**Malaga Depot**  
 Tel: + 34 951 121 857  
 Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com  
**www.malagaremovals.com**



**WANT TO ADVERTISE  
 IN MY HOME?**  
 We have an agent in your area

MALAGA, HEAD OFFICE.  
 Emma 952 649 669

BENALMADENA/ TORREMOLINOS.  
 Emma 683 298 897

FUENGIROLA.  
 Diana 952 580 142 / 605 022 121

MIJAS.  
 Carrefour Mijas.  
 952 580 726 / 670 643 488

MIJAS COSTA.  
 Lisa 633 587 586

MARBELLA.  
 659 344 816.  
 Lisa 633 587 586

SAN PEDRO DE ALCANTARA.  
 Traducciones San Pedro  
 952 789 204 / 654 613 094

ESTEPONA.  
 Carmen  
 659 344 816 / 952 806 408

NERJA.  
 David 644 179 712

**SUR**  
 in English



## MURRAY HARPER

EUROPEAN RELOCATION SERVICES



**REMOVAL - STORAGE**  
 General Transport - Express Service  
**SPAIN - UK - FRANCE SERVICE**

- 1 cubic metre to full trailer loads
- Dedicated Express loads
- Warehouse drop off service
- Single box / part load specialist
- Professional export packing service

For a **FREE QUOTATION** call or visit our website:  
**+34 952 79 34 22** (Monday-Friday: 09:00-18:00)  
 www.murrayharper.com · info@murrayharper.com



ONE  
CONSTRUCTION

Alan Lloyd

Let us refurb  
your Property

We have Full Insurance to provide you with peace of mind.  
 City & Guilds trained craftsmen.  
 References available.  
 All aspects of building work.




**SPECIALISTS:**  
 CONVERSIONS – ELECTRICS  
 – PLUMBING – BATHROOMS  
 CARPENTRY – DECORATING  
 – KITCHEN REFURBISHMENT







605 238 220

alan.loyd.builders@gmail.com

## EXHIBITIONS

## Casa de las Tejerinas

**ESTEPONA.** Casa de Las Tejerinas, Plaza del Flores.

**Jacques Jacobs.** From 30 September until 12 October. Dutch artist Jacques Jacob will be exhibiting some of his works.

**Marta Bernad.** Until 28 September. An exhibition by plastic artist Marta Bernad inspired by nature.

**Soledad Fernández.** Until 28 September. A display of realist paintings by visual artist Soledad Fernández.

## Otros Mundos

**MARBELLA.** Until 31 September.

Marbella Marina

The exhibition, Otros mundos. Viaje por el sistema solar de la mano de Michael Benson consists of forty photographs in large format of the solar system.

## Calavera Padre

**MARBELLA.** Until 30 September.

Playa Padre Beach Club.

A total of thirteen contemporary artists will be decorating thirteen giant skulls designed by José Pinero.

## Museo Ralli

**MARBELLA.** Urb Coral Beach, Río Verde.

A selection of European contemporary art as well as unique pieces from emerging Latin-American artists. Free.

## María José Álvarez Barea

**MIJAS COSTA.** Until 26 September.

Centro Cultural La Cala de Mijas.

A selection of paintings are on display by this artist.

## Malaga Picasso Museum

**MALAGA.** Museo Picasso Málaga, Calle San Agustín.

**Collection.** Dialogues with Picasso.

Collection 2020-2023 is composed of 120 works by the artist.

**Picasso Visto por Ortero.** A selection of around 60 photographs from the Roberto Otero Foundation. Roberto Otero took photos of Picasso as he went about his everyday life and during his painting.

[www.museopicassomalaga.org](http://www.museopicassomalaga.org).

## Museo Picasso Casa Natal

**MALAGA.** Until 2 October. Plaza de la Merced.

The Japanese artist Yukimasa Ida is exhibiting a series of works including sculptures, paintings and drawings dedicated to Pablo Ruiz Picasso.

## Museo Ruso

**MALAGA.** Edificio Tabacalera, Avda Sor Teresa Prat.

**La Razón de los Sueños. Las Formas y las Fronteras.** Until October. The museum is hosting an exhibition of paintings, drawings and sculpture by



Jacques Jacobs, Estepona

many famous artists.

## Centre Pompidou

**MALAGA.** Muelle Uno.

<https://centrepompidou-malaga.eu/>

**Un Tiempo Propio.** Until 15 October 2023. The new semi-permanent exhibition includes over 100 works by various artists.

**La Arquitectura Japonesa desde 1950: Espacios Plurales.** Until 19 September. Since 1950, the Japanese architectural scene has hovered between modernity and tradition, between references to the West and immersion in Japanese culture.

## Centro de Arte Contemporáneo

**MALAGA.**

**Angelika Markul.** Until 23 October. Memory of Glaciers is a video installation by the Polish artist Angelika Markul.

**Osgemeos.** Until 4 December. Brazilian twins, Otávio and Gustavo Pandolfo (Osgemeos), are exhibiting over 20 works.

## Museo de Málaga

**MALAGA.** Palacio de la Aduana.

The new exhibition space in the Museo de Málaga is named after the artist Eugenio Chicano and contains an exhibition of 52 of his works.

## Triple exhibition

**MALAGA.** Ateneo de Málaga, C/Compañía 2.

La Voz del Hierro from sculptor and singer Joseba Gotzon in the Sala Pérez Estrada; La Punta del Iceberg. Obras de la colección O, with works by Montserrat Soto and Daniel Canogar among others in the Antesala; and IDA. Fotografías en Torno al Film de Pawel Pawlikowski in the Espacio Frank Rebajes.

## Galería JM

**MALAGA.** C/ Duquesa de Parcent, 12.

Conversaciones con Goethe is the title of the latest exhibition by Malaga artist Laura Brinkmann.

## Málaga Contemporáneo

**MALAGA.** Until 16 October. Museo del Patrimonio Municipal (MUPAM).

A semi-permanent exhibition which travels through the changes in art in Malaga from the 1950s up to present day.

## Carmen Thyssen Museum

**MALAGA.** C/ Compañía, 10. 10am - 8pm Tuesday to Sunday.

**Letters.** Until 25 September. The Thyssen museum is exhibiting 34 letters written by artists.

**Negra es la Noche.** Until 25 September. The new temporary exhibition is a selection of works by three artists, José Gutiérrez Solana, Pancho Cossío and Francisco Bores. [www.carmen-thyssenmalaga.org](http://www.carmen-thyssenmalaga.org)

## Museum Jorge Rando

**MALAGA.** Until 26 September. C/ Cruz del Molinillo. [www.museojorgerando.org](http://www.museojorgerando.org)

The Jorge Rando museum is celebrating its seventh anniversary this year and has a special exhibition entitled Soldados by Jorge Rando. [www.jorgerando.org](http://www.jorgerando.org)

## Casa Gerald Brenan

**MALAGA.** Until 28 October C/ Torremolinos, Churriana.

The exhibition series Estrellas para Brenan begins with an exhibition entitled Laberinto y locura by Malaga

## Open-air art festival and cultural weekend in Tolox



Live music during a previous edition of the Art Tolox festival. SUR.

## TONY BRYANT

**TOLOX.** The streets and plazas of Tolox will be filled with culture this weekend, when the town celebrates the sixth edition of the Art Tolox international meeting of artists.

Dozens of artists from different disciplines are working in various parts of the municipality to create murals, sculptures and street art from today (Friday) until Sunday 18 September. The artistic spaces are open every day at 10am and the activities continue until midnight on Friday and Saturday, ending at 2pm on Sunday.

Other initiatives include an abstract painting exhibition by the Irish artist DMQC, along with photography and engraving exhibitions and a digital painting demonstration, all of which can be viewed in the

Colegio San Roque.

The festival also showcases live music performances on the three stages erected for the occasion.

These include Campo Melampo, a group consisting of several British musicians; Leroy Stone and the Wisehouse; Zyrab; and Argentine singer Nico Sabatini.

Other concerts include violin and flamenco recitals, and a tribute to the recently deceased local artist Pachi Gallardo.

The festival is being used to premiere a short film that was shot in Tolox, while other activities include children's theatrical performances, dance demonstrations, poetry recitals, a laughter therapy workshop and a course aimed at teaching youngsters crochet techniques.

## Making Movies

**ALMUÑECAR.** Until 18 September, 6-10pm. Sala de Exposición Rowland Fade.

The exhibition will include costumes, photos, original sketches and props used during the filming of some of the greatest box office hits.

## MUSIC AND DANCE

## Ventana Abierta Jazz Club

**NERJA.** Hotel Plaza Cavana, C/Gra-nada.

**17 September, 8pm.** María Esteban Quartet.

[www.ventana-abierta.es](http://www.ventana-abierta.es) Call: 690073871

## Festival 2022

**BENALMÁDENA.** Auditorio de Benalmádena.

Tribute acts organised by The Festival of Legends.

**23 September, 8.30pm.** Pink Floyd.

**25 September, 6.30pm.** Coco children's show.

Tickets: [www.elcorteingles.es/entradas/](http://www.elcorteingles.es/entradas/)



Malaga Symphony Orchestra.

artist Diego Santos.

## Fernando Bayona

**NERJA.** Until 18 September. Museo de Nerja.

Night Tales is a retrospective exhibition by artist and photographer Fernando Bayona. It includes 41 photographs and three sculptures.



Have a cup of TRE in the Afternoon



TRE IN THE AFTERNOON with Hannah Murray

Today's Currencies - Sports Round-up - Spanish News Headlines

Celebrity interviews - Film Review and Women Talk/Men Talk Thursdays at 5pm

TRE in the Afternoon - Mondays to Thursdays 4pm - 6pm



Find Apps & Frequencies at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)



Advertising: [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)

# Costa del Sol entertainers rally support for bowel cancer research

The second edition of the Daphonbury festival showcases more than 20 performers at the Moonlight Lounge Bar

TONY BRYANT

**BENALMÁDENA.** Many of the Costa del Sol's top entertainers come together in Benalmádena on 30 September to raise funds for Bowel Cancer UK.

Under the banner of Daphonbury, the second edition of the live music festival has been organised once again to highlight the Star of Hope GoFundMe appeal, a platform set up by the family of Hannah 'Daphne' Edwards, a 37-year-old British expat who died of the disease just three weeks after being diagnosed in 2020.

After the success of last year's event, organiser Tony Whitehouse, who was Hannah's fiancée, vowed to continue raising funds and awareness for bowel cancer research. The fund has so far raised over 28,000 euros and



Rock of the Ages are performing at the Benalmádena concert. SUR.

Whitehouse is hoping to boost the total with this year's concert.

This year's edition will be held at the Moonlight Lounge Bar in Sunset Beach Club from 2pm and will continue with performances by more than 20 bands and singers until around 11pm.

Those included in the line up are Mama Cath and the Soul Sisters, one of the coast's most popular vocal trios; Welsh crooner Ricky Lavazza; and Bobby Holly and the

Crickets, who will entertain with some of rock and roll's most iconic tunes.

Others include the coast's top progressive rock outfit, Rock of the Ages, along with established singers such as Peet Rothwell, Mark Connor, Laura Elen and Mario Ross.

Tickets for the event cost ten euros and are available at the door on the day of the event.

For more information, see [www.facebook.com/tony.donovanwhitehouse](http://www.facebook.com/tony.donovanwhitehouse)

## Malaga Philharmonic Orchestra

**MALAGA.** 16 September, teatro Cervantes, 8pm.

Music from composers Strauss, Roldán, Mussorgsky and Ravel with soprano Vanessa Goikoetxea.

## La Posada

**MALAGA.** Vinci Posada del Patio, Pasillo de Sta Isabel. 9.30pm Every Friday,

16 September. Iris Nieto oboe duet.

## Museum concerts

**MALAGA.** Free.

Museo Carmen Thyssen.

30 September, 7pm. Promúsica [www.carmenthyssenmalaga.org/](http://www.carmenthyssenmalaga.org/) Picasso Museum.

29 September, 8pm. A recital by pianist Pablo Amorós.



Yukimasa Ida, Malaga

## Rob Sas

**COÍN.** 16 September, 9pm. Molly's Roadhouse.

Rob Sas is a veteran musician and

singer of British Rock of the 80s.

## Marbella Arena

**MARBELLA.**

24 September, 6pm. Absolute 90s.

Seven artists and four DJs offer a retro evening of concerts.

<https://marbellaarena.com/>

## Pepe Romero Guitar Festival

**MALAGA.** From 22 until 30 September.

22 September, 9pm. Plaza del Toros. Tickets 10€.

23 September. La Alcazaba. Malaga guitar legend Rafael Aguirre will be playing pieces by Paco de Lucía, Isaac Albéniz, Chopin and Joaquín Rodrigo.

## FLAMENCO

Flamenco show

**ESTEPONA.** 23 September, 9.30pm.

Peña Flamenca de Estepona, C/ Fuerzas Armadas.

A flamenco show with vocals by Vanesa Fernández, music by José Fernández and dance by Vanesa Cortés and Antonio Trujillo. For more information or reservations call: 952803182 or 683141136.

## THEATRE AND OPERA

### Salon Varietés

**FUENGIROLA.** 7.30pm daily, 7pm Sunday. The Salon Varietés Theatre, Calle Emancipación.

**Comedy Tonight.** Until 19 September, 7.30pm. A hilarious selection of some of the greatest TV sketches of all time. Directed by David Vincent and Keith Spitalnick. Tickets from [salon-varietes.com](http://salon-varietes.com)

## CHARITY

### Charity walk for Ukraine

**MALAGA.** 18 September, from 10.30pm. Auditorio Eduardo Ocón.

The XIV Caminata Solidaria de Málaga aims to raise funds for the Ukrainian refugees in Malaga. Tickets 2€ can be bought from Copyrap Centro, Museo Automovilístico y de la Moda, Centro de maderoterapia María José and Vals Sport Consúl. You can also purchase tickets on the day from 9am in the Paseo del Parque.

### Catwalk Gala

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** 23 September, 8pm. ASALBEZ centre, Paseo de la Marina, Torre de Benagalbón. 25€ donation.

The Association for families and sufferers of Alzheimers Bezmiliana (ASALBEZ) is holding its 6th Gala Pasarela Benéfica. Tickets from the centre call: 610 620 106.

### Costa Women Party for Cudeca

**MIJAS COSTA.** 22 September, 7.30pm. Play restaurant.

A fashion show by Mapuchi Moda, live music, food and drinks as well as photographer Harmony Barr capturing the memories during the evening. Email: [summer@costa-women.com](mailto:summer@costa-women.com)

### Hollywood-themed gala dinner

**BENLÁDENA/TORREMOLINOS.**

24 September, 7pm. Hotel Torrequebrada Estival. 80€

The event has been organised to raise funds for the Spanish Association Against Cancer (AECC). Tickets are available from the AECC headquarters in Arroyo de la Miel, or online: [entradium.com](http://entradium.com).

## LECTURES AND TOURS

### Bacarisas Life and Legacy

**GIBRALTAR.** 20 September, 6.30pm.

City Hall. Gibraltar Cultural Services lecturer Gino Sanguinetti, will be talking about the life of Heritage Artist Gustavo Bacarisas. Tickets: [www.buytickets.gi](http://www.buytickets.gi).

## FIESTAS AND FERIAS

### Día de la Pasa

**EL BORGE.** Sunday 18 September,

11am-6pm. Celebrations of the annual grape harvest; with food stalls, exhibitions and live flamenco music throughout the day.

## MORE IDEAS

### Night Market with live music

**ALCAUCÍN.** Fridays and Wednesdays from 7.30pm. Scirocco, Cruce de Periana, Puente de Don Manuel.

Live music at Luna Chill ecological and artisanal market. There is a children's area and food and drinks are available.



16, 17, 18  
SEPTEMBER 2022

Friday: 11-14, 16-19

Saturday - Sunday: 10-14, 16-19

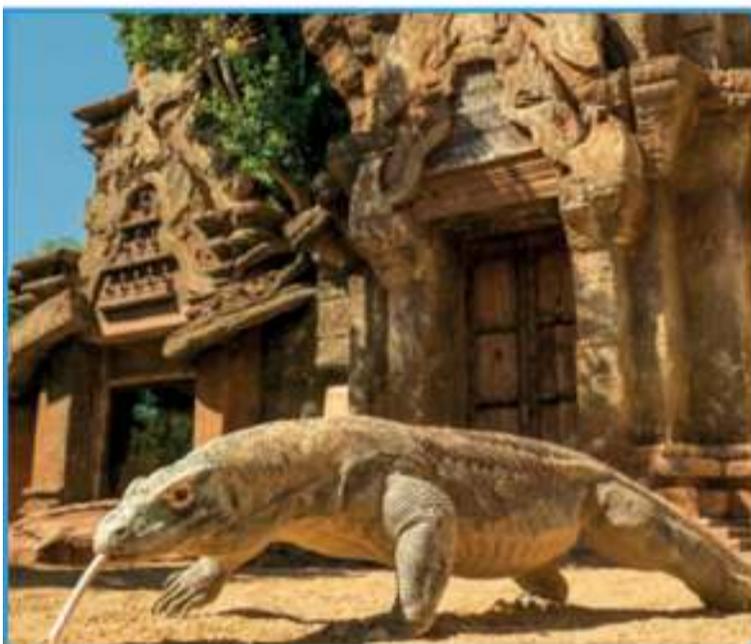
Details:



# Oferplan

SUR

THE BEST DISCOUNTS  
FROM OFERPLAN



TICKETS FOR  
BIOPARC  
FUENGIROLA

15€

BEFORE  
~~21.10€~~

29%  
DISCOUNT



UNTIL 30 NOVEMBER



Bioparc  
C/ Camilo José Cela, 6.  
29640. Málaga

It's very easy to obtain  
these offers at  
**oferplan.diariosur.es**

Offers available at [www.oferplan.diariosur.es](http://www.oferplan.diariosur.es) / Owner Prensa Malagueña S.A.  
with corporate address Avenida Doctor Morehón, 48, 29009, Málaga.  
Conditions of use and data protection available at [www.oferplan.diariosur.es](http://www.oferplan.diariosur.es).  
To advertise or request further information, contact us by email at  
[info-oferplan@diariosur.es](mailto:info-oferplan@diariosur.es) / Follow us on our facebook [Oferplan SUR](https://www.facebook.com/OferplanSUR)

## Art, poetry and music to fill the streets of Cómpeeta this weekend

Artists from 10 different countries will be exhibiting their work and there will be other activities including a children's workshop

### JENNIE RHODES

**CÓMPETA.** The thirteenth Cómpeeta Artwalk takes place this weekend, from Friday 16 until Sunday 18 September. Around 60 artists from 10 different countries, including the UK, Sweden, Poland, Germany, Spain and Ireland, are exhibiting their work, from paintings, drawing and photography, to sculpture, textile art, mosaic, leather craft, iron craft, crocheting and artistic toy making.

Poetry is also on the agenda thanks to one of the Artwalk's organisers, Eliza Saroma-Stepniewska, who is originally from Poland.

Live concerts take place in the Museo de Artes y Costum-



'Street in Cuba' by British artist Mitch France who is participating. SUR

bres Populares (Museum of Popular Arts and Customs) in the main Plaza Almirante on Friday and Saturday nights.

Eliza's husband, Zbigniew Jan Stepniewski, a self-taught musician and composer also from Poland, presents his latest piano compositions, partly inspired by the war in Ukraine. The music will be performed by Elena Mota García, a pianist from

Malaga.

On Saturday at 11am, the Paseo de las Tradiciones sees the "I'm an Artist" children's workshop and later that evening an auction of the paintings the children have created will be held.

For a map, programme and further information on all the artists see: Facebook Cómpeeta Artwalk/Paseo del Arte 2022.

### Book swap

**JIMENA DE LA FRONTERA.** *The Public library in San Pablo de Buceite.* The Book Swap is the idea of Actividades Lucerna which aims to support reading and make books freely available for everyone.

### Family English Cemetery Days

**MÁLAGA.** Saturdays, 10am-2pm. Avda de Pries, 1. Book a family visit to the English Cemetery. Reserve a time slot on <https://cementerioingles-malaga.org/en>.

### ORIGINAL VERSION FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

### Yelmo Cines, Plaza Mayor

**MÁLAGA.** Centro de Ocio, Plaza Mayor, Avda Alfonso Ponce León. Tel: 902902103. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es).  
**Ticket to Paradise.** 21.30 (Fri-Sun), 17.55 (Tues).  
**Dragon Ball Super.** 20.40 (Fri-Sun), 19.50 (Tues).  
**Three Thousand Years of Longing.** 13.30 (Sat).  
**Elvis.** 13.05 (Sat).  
**The Invitation.** 20.35 (Tues).  
**Bullet Train.** 22.10 (Tues).  
**Happy Days are Here Again with André Rieu.** 20.00 (23, 29 Sept).

### Yelmo Cines, Rincón

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** C/ Arroyo Totalán. Tel: 902220922. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)  
**Ticket to Paradise.** 18.00 (Tues),

17.55 (Tues).

**Dragon Ball Super.** 19.10 (Tues).

**Bullet Train.** 21.45 (Tues).

**Happy Days are Here Again with André Rieu.** 20.00 (23, 29 Sept).

### Yelmo Cines, Vialia

**MÁLAGA.** Centro Comercial Vialia.

Tel: 902220922

**Ticket to Paradise.** 12.20 (Sun), 19.10 (Tues).

**Dragon Ball Super.** 20.40 (Tues).

**Three Thousand Years of Longing.** 21.15 (Tues).

**Elvis.** 21.50 (Tues).

**Happy Days are Here Again with André Rieu.** 20.00 (23, 29 Sept).

### Cinesur Miramar

**FUENGIROLA.** Avda de la Encarnación. Tel: 952198600.

**Ticket to Paradise.** 12.05 (Sat, Sun), 17.15 (Fri, Mon-Thurs), 17.00 (Sat,

Sun).

**Orphan: First Kill.** 19.30 (Fri, Mon-Thurs), 19.15 (Sat, Sun).

**The Invitation.** 17.20 (Fri, Mon-Thurs), 15.50 (Sat, Sun).

**Bullet Train.** 21.30 (Fri-Thurs).

### Cinesur Ingenio

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.

**Dragon Ball Super.** 22.30 (Fri-Tues).

**Orphan: First Kill.** 18.10 (Tues).

**The Invitation.** 18.00 (Tues).

**Ticket to Paradise.** 18.10 (Tues).

### Cine Albéniz

**MÁLAGA.** C/ Alcazaba, 4. Tel: 902360295. [www.cinealbeniz.com](http://www.cinealbeniz.com).

**Good Luck to You, Leo Grande.** 19.00 (Every day), 21.00 (Sat-Thurs).

**Ali & Ava.** 17.00 (Every day)

### Cinesa

**MARBELLA.** La Cañada Commercial Centre.

**Dragon Ball Super.** 16.20 (Mon-Thurs)

**Ticket to Paradise.** 16.45 (Mon-Thurs).

**Orphan: First Kill.** 16.15 (Mon-Thurs).

**The Invitation.** 22.10 (Mon-Thurs).

### Red Dog

**PUERTO BANÚS.** Avda Julio Iglesias. <https://reddogcinemas.com/>

**Ticket to Paradise.** 12.00 (Sun), 15.15 (Fri-Sun), 16.30 (every day), 19.15 (Mon-Thurs), 19.30 (Fri-Sun).

**Bullet Train.** 18.30, 21.00 (Every day).

**Orphan: First Kill.** 19.10 (Mon-Thurs),

19.30 (Fri-Sun), 21.10 (Mon-Thurs),

21.30 (Fri-Sun).

**The Invitation.** 15.00 (Fri-Sun), 16.30 (Mon-Thurs), 18.40 (Mon-Thurs),

19.30 (Fri-Sun).



Making Movies, Almuñécar

# Osgemeos: A world in yellow created by four hands at the CAC

**Exhibition.** The Brazilian twins have brought urban art to the Contemporary Art Centre in Malaga in their biggest display in Spain to date

FRANCISCO GRIÑÁN



**Artists.** Octavio and Gustavo Pandolfo at the CAC Malaga. FRANCIS SILVA



**Loudspeakers.** One World, One Voice installation. FRANCIS SILVA

All their lives, Brazilian twins Octavio and Gustavo Pandolfo have shared everything and that even includes the paper on which they would paint pictures together when they were little. It's something they still do today, and it has almost become a part of their professional identity. Known as 'Osgemeos' (from Los Gemeos, meaning twins), these artists' work has been seen in the form of graffiti in the streets of Sao Paulo and in galleries and museums. They create their own fantasy world of ironical yellow characters that paradoxically transmit a certain joy and humour to talk about social, political and artistic commitment but where there is also room for music, freedom of expression and, especially, family.

"What we do is very natural and complementary: he knows what I'm going to do and I know what he is going to do," explained Gustavo at the opening of their exhibition at the CAC Malaga, their biggest in Spain to date.

The fraternal connection be-

tween these two artists not only influences the way of understanding their work but is also the main theme of the exhibition, which is called When The Leaves Turn To Yellow. It consists of around 20 works which they have created since 2006. One is called 'The Family' and dates back to 2008 while the most recent is a gigantic mural painted specifically for the CAC Malaga, closing the circle with 'Portrait of the Family'.

"Family is very important to us and is the basis of everything we do," said Gustavo, and Octavio explained that friends are also an important part of their own close and intimate circle.

Fernando Francés, the curator of the exhibition, said the theme of the work by Osgemeos "is a journey from reality to the surreal and the fantastic, a way of seeing a world which is not always happy, as their characters show".

Their work may be displayed in galleries and museums but it has never lost its social commitment and the messaging of urban art, as

can be seen from the installation which is being exhibited for the first time, One World, One Voice, in which dozens of loudspeakers with the characteristic faces of the brothers' work play a Spotify list selected by the artists, who also work as DJs when they have the

**"Yellow is a colour we feel at peace with and we have used it to create a parallel universe"**



**Music.** A common feature in the work of these Brazilian artists. FRANCIS SILVA

chance. It is a work which, seen after the pandemic, speaks to us of respect, peace, freedom of expression and utopia, which Francés compared with the precedent of John Lennon's song, Imagine.

### Yellow and sequins

"With our work, the imagination of the person who is looking at it is important," said Octavio. "Yellow is a strong colour, with energy and positivity; in our case it is a colour we feel at peace with and we have used it to create a parallel universe," explained his brother. They also use sequins as a sign of identity in their work, as part of "our search to understand who we are".

They try to transmit the freedom with which they understand their life and their painting. It is a message which can be summed up in a piece in which a yellow character is playing a guitar, with the title 'Life is a song you dance to in your own way'.

In other words, let's get those feet moving.

BILLBOARD

BUY YOUR TICKETS

RED DOG CINEMAS

THE INVITATION

TICKET TO PARADISE

AFTER. EVER HAPPY

ORPHAN: FIRST KILL

PUERTO BANÚS MARBELLA

reddogcinemas.com

And much more

3

HOUR FREE PARKING

saba®

# It's all about personal goals

ANDREW J. LINN



**T**he culminating point of any serious mountaineer's career is finally submitting the last of the world's 8,000-metre peaks. There are 14 of them and to have 'collected' the entire batch will have cost hundreds of thousands of euros and several years of one's life. But who is really interested? Probably just family, friends and other mountaineers. So why go to a lot of trouble and expense for what seems like a very modest reward. One's ego of course is the biggest winner.

And what about eating in all the world's three-starred Michelin restaurants? We know from the moment we make the reservation that we will be paying through the nose, so is the experience worth it? Maurizio Campiverdi, a 70-year-old Italian writer, thinks so. His new book, *Tre Stelle Michelin*, deals with his experience over forty years, and contains fascinating details about these near mythological establishments. Inevitably Maurizio's character comes through in this anecdotal work, and his passion is a key ingredient. At the outset there were no more than a handful of such establishments, co-surviving

happily with agreeable family-run places with excellent food but without the pretentiousness that is too common today. Current stratospheric price levels are also another factor that has put this type of restaurant out of reach for most customers. Maurizio agrees that few people can afford to drop 400 euros on a meal, no matter how much it 'moves' them, and he concedes that the current tendency to elevate chefs to a status that would have been inconceivable not so long ago has not been helpful.

### WINE OF THE WEEK

#### Clos Ancestral 2020

A very interesting wine from the never-standing-still Torres family stable. Using grape varieties that are on the point of disappearing is more than worthwhile, and this particular grape, the red Moneu, was one of those. Organic and therefore not cheap, from Penedés at around 16 euros.



◀ **Greeting.**  
The Queen shaking hands with Juan Mari Arzak as she and Prince Philip told him they had enjoyed their meal  
**ARCHIVO ARZAK**

# The day the Queen praised a Spanish chef's fish cheeks

**Menu.** Juan Mari Arzak will never forget the lunch he prepared for Elizabeth II during her state visit in 1988. "She was a much warmer person than people tend to think"

MITXEL EZQUIAGA

**J**uan Mari Arzak says he is sad, "like everybody else" that Queen Elizabeth II has died, and the news has brought back some special memories of "the day we prepared an official meal for her at La Moncloa Palace". The Basque chef remembers her as being "a much warmer person than people tend to think" and will never forget some of her comments about his food, such as the hake dish she was served.

"She told me she had never eaten hake as good as that in her life, and she was particularly interested in the 'kokotxas' [fish cheeks, a fleshy part of the jaw, considered a delicacy] which we included as part of the dish," he says.

**"She didn't eat shellfish or garlic so we served her hake with fish cheeks instead of clams"**

That was on 18 October 1988. "Felipe González was the prime minister at the time and he always made a point of using Spanish chefs for official banquets, as a way of promoting Spanish cuisine. I was there with

some great names in my team, like Felix Altolaguirre, Felix Garrido and Fernando Bárcena, as well as my friend and fellow chef Javier Sobrón," he recalls.

González and his then wife, Carmen Romero, were the hosts for the Queen and her husband, Prince Philip, Duke of Edinburgh.

### Wood pigeon and ice cream

From the menu that Juan keeps in the restaurant archives one can see the menu they were served: spider crab with sweet wine; loin of Fuenterrabía hake with clams in green sauce (but the Queen was served the kokotxas instead of the clams); wood pigeon and Arzak-style aubergines; and then chestnut ice cream with chocolate and cinnamon pastries.

To drink, there was Txomin Etxaniz txakoli, a 1987 Gran Feudo rosé and a 1970 Rioja Alta.

"They had told us the Queen didn't eat shellfish or garlic, and that's why we served the 'kokotxas' with her fish instead of clams," Juan Mari explains.

When the meal was over, the Queen and Prince Philip said they would like to express their personal thanks to the chef and his team.

"She was very pleasant and interested, and commented on how well they had eaten, while Felipe González was smiling because he knew us well," he says.

Elena Arzak, his daughter, says that for a while they served a similar menu in the restaurant and called it the "Queen of England menu". It was very popular with their British clients.

The chef still remembers the media coverage of that lunch. "We kept being invited on TV to talk about it because everyone wanted to hear every single detail," he says.

**NEUMANN'S**  
MARBELLA  
DEUTSCHE FISCH-FEINKOST - PESCADO ALEMÁN

Smoked-fish specialities in the Central Marbella Market

Soft-Opening on September 16th and 17th  
Official Opening on September 21st

Fish rolls - North-Sea-crab rolls  
Fresh fish salads - Smoked-fish

To take away or consume on site,  
with a glass of champagne, cava or white wine

Open Wednesday to Saturday from 10:30 a.m. to 3 p.m.  
Mercado Municipal de Marbella - stalls 64/65  
Calle Mercado 1 - 29601 Marbella - Tel: +34 699 120 455

**KalaKalua**  
EMPRESAS Chiringuito

Casual snack bar  
for a good time ...  
**Family Business**

www.kalakalua.com

**NuevoReino**  
EMPRESAS Restaurante

Restaurant with  
long experience ...  
**since 1,957**

www.nuevoreino.es

I would fall asleep and half an hour later I'd wake up sweating, with my heart racing and a burning feeling from my waist up to my head. It was like feeling on fire inside and it could happen up to ten times a night."

That is how Belén, a 56-year-old from Madrid, describes her symptoms. Her menopause began early, when she was 38, and she has suffered from hot flashes ever since. This is a common symptom when menstruation ceases.

"I have been out in my garden in a bra in the depths of winter to get some relief, and I didn't feel cold," she says.

The hot flashes also affected her sleep. "I was like a zombie at work and was always in a bad mood. They say hormonal changes affect your temperament but with me I think it was the lack of sleep, because it went on for two years," she adds.

Belén tried all types of natural remedies. "I bought linseed, soya supplements, isoflavones...I spent most of my salary in the health food shop and nothing helped at all. So, in desperation, I went to a gynaecologist," she says.

The doctor prescribed sleeping tablets, but they had no effect so then she was given other medication which she is still taking. She has felt a lot better since then, but does still get hot flashes occasionally.

Belén is one of the 75-85 per cent of women who suffer from hot flashes in the menopause.

"In general, the hot flashes last from two to four years but around ten per cent of women suffer from them for five years," says gynaecologist and obstetrician Katerina López Tejerina.

She explains that their intensity, frequency and duration are very variable, although they generally last between two and four minutes, and when they occur at night and are intensive, they can cause changes in sleep pat-

## 'It feels like being on fire from the waist up'

**Hot flashes. Suddenly feeling hot and sweaty is a common symptom of the menopause, experienced by around 75% of women**

ELENA MARTÍN



tern, headaches, fatigue and irritability, as in Belén's case.

### The cause

There are several theories about what causes hot flashes.

"Nowadays, we believe the ab-

sence of or reduction in oestrogens - sexual hormones which stop being produced in menopause - could alter the normal functioning of the thermoregulatory centre of the hypothalamus, the structure of the brain

that regulates physiological functions such as body temperature, appetite, thirst, the sleep-awake cycle and sexual behaviour, among others," says Dr López Tejerina.

Several pieces of research have associated different risk factors with hot flashes. Some of these cannot be modified, such as genetics, race or chronic illnesses, but others such as excess weight and obesity, smoking and a sedentary lifestyle can. For that reason, "lifestyle changes such as regular aerobic exercise, weight loss and giving up smoking are beneficial options for the prevention and treatment of hot flashes," the doctor says.

Cold drinks and avoiding spicy food, caffeine, tannin and alcohol can also alleviate the symptoms in some women.

### Treatments

If the symptoms are mild, non-pharmacological treatments are recommended to start with. There are several alternatives, including phytoestrogens - substances of vegetable origin with oestrogenic effects, such as isoflavones (soya, tofu, red clover), lignans (fruits, vegetables, cereals and seeds) and coumestans (alfalfa), medicinal herbs and relaxation-rhythmic breathing techniques which have been proven to be effective as a complementary treatment.

"One thing to bear in mind is that phytoestrogens and certain herbal medicines are not suitable for women who have had breast cancer, and acupuncture and magnet therapy are not recommended," says Dr López.

"If the symptoms persist or intensify," she adds, "you could consider starting hormone therapy. It's best to begin with the minimum effective dose and re-evaluate the treatment in four or six weeks, depending on how the symptoms have evolved and possible adverse effects. We

### EASY REMEDIES

► **At night.** Put several layers on the bed so you can add or remove them as necessary. Natural fibres are best.

► **Layers of clothes.** When you go out in winter, wear several layers of clothes and then you can take some off when the hot flashes begin.

► **Healthy diet.** Women who are overweight tend to suffer more from hot flashes, so eat healthily. The Mediterranean diet is best.

► **Don't smoke.** Smoking makes menopause symptoms worse. Give it up, if you can.

► **What to avoid.** Alcohol, spicy foods, tannin and caffeine.

► **Tepid showers.** Showering in tepid water, not hot, can help to prevent hot flashes.

don't recommend continuing hormonal treatment in the long-term because of the potential risks associated with it, such as venous thromboembolism, cognitive deterioration and the increased risk of breast, ovarian and endometrial cancer," she explains.

### ALCOHOLICS ANONYMOUS

AA is located along the entire Costa del Sol and there is a meeting with friendly people who will understand your problems somewhere near you every day.



Call our HELpline 600 379 110

www.aacostadelSol.com



**CLINICA SANDALF**  
*we keep you going*

C/ Mercurio, 75.  
29631 ARROYO DE LA MIEL  
info@clnicasandalf.com  
www.clnicasandalf.com

+34 952 57 77 66

**CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON**  
*Dr. Alf Neuhaus*  
Back/ Neck/ Joint pain  
Arthritis  
Joint Replacements  
Sports Injuries  
Hand Surgery

**OPHTHALMOLOGIST**  
*Dr. Mariano Salvatierra*  
Glaucoma  
Cataract  
Laser Treatment  
Multifocal Lenses

**UROLOGIST**  
*Dr. Erik Schulten*  
Prostate  
Urin Tract Infection  
Sexual Diseases  
Sexual Disorders  
Laser Surgery

**PHYSIOTHERAPISTS**  
*David Peromingo, Oona Nikkanen*  
Back/ Neck Pain  
Sports Injuries  
Joint Pain  
Customized Exercise Program  
Post Op Rehabilitation

**OSTEOPATH**  
*Christie Nicholas, Luis Illueca*  
Spine Realignment  
Joint Mobilization  
Headaches

**MASSAGE THERAPIST**  
*Tamara Abramovich*  
Soft Tissue Mobilization  
Sports Massage  
Lymph Drainage

**COUNSELING**  
*Christie Nicholas*  
Anxieties  
Relationship Problems  
Grief  
Confidence

DIGITAL X-RAYS | BONE DENSITY | ULTRASOUND SCAN

# An improved Malaga CF are handed their fourth defeat of the season

The Blue and Whites lost 1-0 to Huesca away from home and have so far picked up only three points from a possible 15

**SERGIO CORTÉS**

MALAGA. Malaga CF's underwhelming start to the league campaign continued on Sunday night, as the team were narrowly defeated 1-0 away at Huesca. It was a much-improved performance but not enough to gain anything, meaning that the club has taken only three points from a possible 15 so far this season.

The Blue and Whites showed more balance on the pitch but the team ultimately came away with nothing thanks to a tactical error and a lack of ideas in attack. Head coach Pablo Guede stuck to his word and tried to play more on the wings; but just because you want to do it doesn't mean that you can.

Though Malaga only have two wingers, the Argentine coach played midfielders to occupy those

positions instead in a 4-4-2 formation to match Huesca.

**Similar priorities**

Malaga proved to be a more cohesive unit than in other games, but Huesca were also lacklustre. In reality, both sides' priority was to not make mistakes nor concede the opening goal.

There were more dangerous opportunities created in Huesca's half but only when the Malaga players connected through the middle - defeating the purpose of playing out wide.

Once again, Febas was the best player for the Blue and Whites thanks to his sheer speed during counterattacks, even if the team lacked precision to finish moves.

The goalless score at half-time was fair and perfectly encapsulated both the teams' poor capacity to create chances as well as their caution going forward.

**A mess in the middle**

Malaga, who had taken the reins of the game towards the end of the opening 45 minutes, retained that control in the second half. Their inaccuracy in the final third



Febas runs with the ball during a Malaga counterattack. AGENCIA LOF

of the pitch was the only thing that denied them clear chances.

Huesca's coach Ziganda, who could see how his side was suffering, decided to make a triple substitution. The changes proved to be vital, as within three minutes the home side took the lead through a well-placed shot on the

edge of the Malaga box.

Guede eventually decided to bring on his two out-and-out wingers, but neither Haitam nor Hervias could connect with the three strikers.

Huesca defended their lead with a five-man defence, but the Blue and Whites were incapable

**SECOND DIVISION**

**Results - Matchday 5**

Las Palmas-Leganés	1-0
Lugo-Alavés	1-2
Burgos-Real Oviedo	0-0
Cartagena-Albacete	2-1
Levante-Villarreal B	4-1
Sporting-Racing	0-2
Ibiza-Tenerife	1-0
Mirandés-Andorra	1-1
Ponferradina-Zaragoza	1-2
Huesca-Malaga	1-0
Eibar-Granada	4-0

**League table**

Team	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. Las Palmas	5	3	2	0	8	1	11
2. Alavés	5	3	2	0	7	4	11
3. Eibar	5	3	1	1	10	5	10
4. Albacete	5	3	1	1	7	5	10
5. Levante	5	2	3	0	7	2	9
6. Granada	5	3	0	2	7	5	9
7. Burgos	5	2	3	0	2	0	9
8. Cartagena	5	3	0	2	8	7	9
9. Sporting	5	2	2	1	8	5	8
10. Oviedo	5	2	2	1	3	2	8
11. Huesca	5	2	1	2	7	5	7
12. Lugo	5	2	1	2	6	6	7
13. Villarreal B	5	2	1	2	8	9	7
14. Andorra	5	2	1	2	4	7	7
15. Ponferradina	5	2	0	3	7	9	6
16. Zaragoza	5	1	2	2	3	4	5
17. Tenerife	5	1	1	3	3	6	4
18. Ibiza	5	1	1	3	3	8	4
19. Leganés	5	1	0	4	3	6	3
20. Racing	5	1	0	4	2	6	3
21. Malaga	5	1	0	4	4	9	3
22. Mirandés	5	0	2	3	3	9	2

of creating any further chances as they kept tripping over themselves due to the volume of players through the middle.

Malaga will next face Tenerife away from home on Monday, 19 September at 9pm, as their search for points continues.



## Dancing to the tune of LaLiga

Vinicius Junior's on-pitch presence will either make you love him or hate him - and he's here to stay



Step forward or, to be more exact, dance forward, Vinicius Júnior.

He divides opinion; he divides defences; he's a crowd pleaser; he's the king of the wind-up. The brilliant Brazilian is one man's glorious entertainer, another man's show-boating wind-up merchant. One set of fans will love him, the others will select him for special treatment.

This is a young man who has now danced up to world-class level and will be a superstar for the next generation.

It's crazy to say that a player who triggered a 46m euro deal to join Real Madrid after just one professional game is finally justifying the investment at the age of 22.

He's making Real Madrid fans forget all about missing out on Kylian Mbappé in the summer and has surged ahead of Neymar as Brazil's best

player. He's the future of Brazilian football; he is Real Madrid's stand-out player this season but he's taken his time in realising his potential.

Just 13 months ago, it looked like money squandered on a fancy Dan with a bag of tricks who lacked a grand finale to his act. Carlo Ancelotti saw the ability that persuaded the club to invest in a raw 16-year-old and finally found a way to harness that talent, and point him in the direction of the goal. He went from bit-part player to world class talent.

His Champions League final match-winner was his 22nd goal of the season, on top of 20 assists. It's the same again this season. He's led the line with five goals and two assists in his opening seven games.

There's a new-found confidence which borders on arrogance. Pablo Maffeo tried a kickboxing move when Vini-

cius visited Mallorca in the spring. Last weekend, it was round two: Maffeo applied every dark art; he barged, tripped, cajoled and he roughed him up.

The Brazilian's reaction was to continue teasing him with ball tricks and play to the crowd like a WWE wrestler. Flailing his arms, cupping his ears and dancing like Ronaldinho when he ultimately scored the goal.

He was very close to crossing the line and my co-commentator on ESPN, Stewart Robson, issued a warning that he didn't want to end up like Neymar. This provoked a strong reaction from the Vini Junior fan club. The reaction from the seasoned Mallorca manager Javier Aguirre was to tell his players to kick him some more.

I'd argue that he's a different proposition to Neymar. He



Vinicius Junior celebrating. EP

doesn't exaggerate the high volume of fouls he endures in every game, he's now affecting games with his talents, and there is a deadly end product.

It was an understatement from his manager: "Vinicius is a special player and the way he plays can sometimes annoy the rival."

Annoy! He sends them into an uncontrollable rage, but he's lucky that he has the cool-headed Ancelotti to give him paternal guidance: "I understand that if the rival is losing, he can be a little more annoying. It's normal. But these are things that happen in football. He, with his experience, will learn little by little."

Sit back and enjoy his talents - or you can stand up and scream obscenities at Vinicius. You just can't ignore him.

## Malaga women start season off with win against Valencia B on home ground

**SUR**

MALAGA. Malaga women's team got their league campaign off to a good start by beating Valencia B 2-1 at home on Sunday.

The Blue and Whites, who play their home games at the Francisco Romero stadium in Rincón de la Victoria, debuted in the newly created Segunda RFEF division (the equivalent to the third tier in the football pyramid) with a dominating performance.

Malaga's Carmen Gómez opened the scoring in the first 20 minutes but their lead would last just five minutes as the visitors pulled a goal back.

Despite enjoying a large slice of possession, the Andalusians struggled to create chances going forward. That was until youth player Carla Aguilar came on and, within a minute, scored Malaga's second goal thanks to a burst of speed and a clinical finish to give her team the win and start the season strong.

# Alcaraz wins his maiden Grand Slam and is world number one

The 19-year-old Spaniard defeated Norwegian Casper Ruud in four sets (6-4, 2-6, 7-6 and 6-3) in the US Open final on Sunday night

ENRIC GARDINER

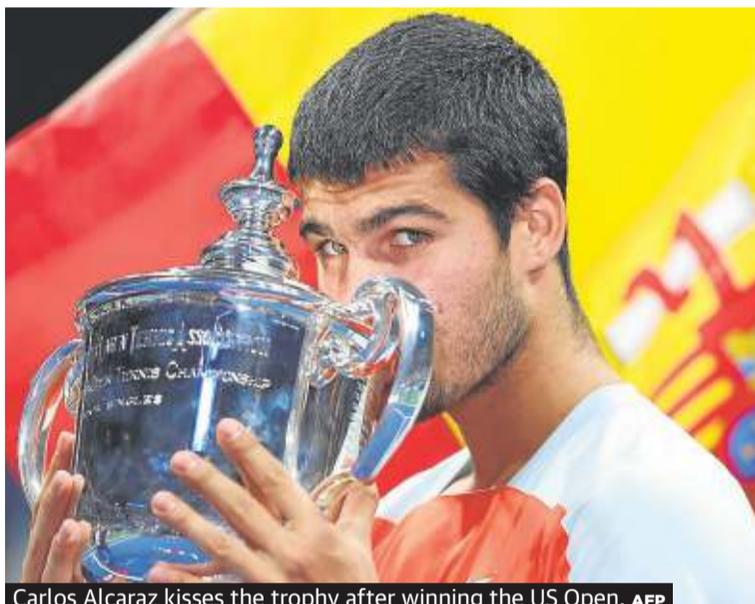
MADRID. Spain's Carlos Alcaraz made history on Sunday night as he became the youngest ever world number 1 tennis player and claimed his maiden Grand Slam after beating Casper Ruud in four sets (6-4, 2-6, 7-6 and 6-3) at the US Open final.

The 19-year-old player from El Palmar, in Murcia, completed a journey that started a little under a year ago, when he burst onto the scene and dreamed of placing himself into the top ten.

Alcaraz proved that he is a competitive beast and that neither fatigue, physical exhaustion nor the nerves of being in a first Grand Slam final affected him. If anything, the youngster was better prepared mentally than his opponent and he showed maturity beyond his years.

## Starting strong

The El Palmar local was the first to get the upper hand, breaking Ruud's serve in the first set after several opening games had the pair in a stalemate. After Alcaraz's break, he took the first set 6-4 and wasn't particularly impres-



Carlos Alcaraz kisses the trophy after winning the US Open. AFP

sive - but he didn't need to be. Alcaraz could feel that he was on top and over confidence began to get the better of him, causing several close calls that could have gone against him.

The key moment came in the third set when Alcaraz squandered a game point that would have put him 3-0 up on his opponent.

Ruud slowly chipped away at Alcaraz and put himself in a brilliant position in the twelfth game, as he had two set points that the Spaniard barely denied.

## Turning point

It was like a shot of adrenaline for the El Palmar player. He

forced a tie break, his fifth of the tournament, and won seven of the eight points that the duo played to take the second set; he was one step closer to winning his maiden Grand Slam.

It was now Alcaraz's time to shine. He wasn't going to make any more mistakes and he was about to find out what it was like to become a champion. There could have been doubts about him being nervous or if he was shaking from the pressure.

But no. He instead resolved the match with aces; seven of them in his final three services games which propelled him to a first Grand Slam title and to the very top of the world rankings.

# Spain win first Davis Cup group stage tie

ENRIC GARDINER

MADRID. Spain's Davis Cup journey got off to a good start with a 3-0 defeat of Serbia on Wednesday this week, giving them a first point in the group stages.

Albert Ramos and Roberto Bautista won the two singles matches, while Marcel Granollers and Pedro Martínez came out on top in the doubles match.

The trio of matches were tougher for Spain than initially expected, given the absence of Carlos Alcaraz, who was recovering from his US Open triumph, and Alejandro Davidovich, who pulled out ahead of the group stages with an injury.

But, despite the 3-0 win over Serbia, it was no walk in the park for the Spaniards involved. Ra-

mos' singles match was almost three hours long. After losing the first set, he fought through a tie break to bring things level before going on to win the second one 7-5.

Bautista, despite winning in straight sets, still had to win them both on tie breaks, though he reached the seven-point threshold without real difficulties.

The Martínez-Granollers duo narrowly lost the opening set but eventually turned things around by demolishing their Serbian opponents 6-2 and 6-2.

The Spanish team play Canada today (Friday) from 4pm. The Canadians also took a point from their tie against South Korea, but the Spaniards will have an extra boost in quality with Alcaraz back among their ranks as they look to top the group.



## Provincial bowling tournament returns to Malaga

The 2022 Malaga Province Summer Championship returned for the first time since the Covid-19 pandemic outbreak. The Open Pairs discipline was the first to take to the lawn between 4 and 7 September and saw an all-Mijas Bowls Club final. Ian Gray and Ian Patterson took on John Wilson and Juan Abeal; the latter duo winning the championship.

**ROLLER SKATING SCHOOL**

**Coach Blanca Cuesta**  
Adults, boys and girls from 4 years

Roller Figure Skating classes

For more information  
Tel. 655 857 5 17 [bcuestacazorla@yahoo.es](mailto:bcuestacazorla@yahoo.es)

**ELECTRONICS EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST 1970

**EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV**

**DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES**  
Don't get caught again  
**INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU**

**SWITCH TO OUR SERVICES NOW**  
We turn off or reduce payments for your services when you are not here. New installs within 24 hours or just Switch to this unique service.

- ✔ The best and quickest install service
- ✔ The best multilingual technicians
- ✔ The most professional after sale service
- ✔ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

**WE STOCK MOST MAKES AND SIZES OF TVs AND INSTALL THEM FOR YOU.**

**SOUND SYSTEMS:**  
SONOS, BOSE, and VARIOUS INTERNATIONAL TV SYSTEMS INSTALLED

**SECURITY CCTV SYSTEMS:**  
FOR HOMES, COMMUNITIES, AND COMMERCIAL AREAS

**SERVING THE COSTA DEL SOL FOR 50 YEARS HAS BEEN AN HONOUR**

**JUST RING**  
**952885379 · 952883168 · 617403103**

Email: [alanj@exgspain.com](mailto:alanj@exgspain.com) · [www.internetandalucia.com](http://www.internetandalucia.com)



The Spanish national team in action on the first day against Austria at the European Cricket Championship in Cártama. **DIANA OROS/ECN**

# Spain impress in the opening week of the European Cricket Championship

The Spanish national team performed well at the Cártama Oval and could make it to the next round, where they would face holders England

**SHAY CONAGHAN**

**MALAGA.** The Cártama Oval is once again hosting five weeks of high-level cricket from Monday 12 September until 14 October as the European Cricket Championship got under way, with 21 nations set to fight for the crown, including reigning champions England.

The tournament has a total of

four groups with five sides competing against one another in 90-minute matches to qualify for the next round, which will be against holders England, who have to play each group winner in the Championship Week.

Participating nations include Scotland, Ireland, Spain, Sweden, Belgium, the Netherlands and Portugal, among others. Spain finished in fourth place last time.

Spain is in Group A alongside Ireland XI, Portugal, Czech Republic and Austria. They have so far had a fantastic week of results to back up their intention of making it all the way.

The team, led by Captain Chris-

tian Muñoz-Mills, were undefeated in their opening four games, which they played on Monday and Tuesday.

They got off to a good start as they beat Austria 109/6 to 107/7 by four wickets, followed by a dev-

astating performance against Portugal, who they defeated by an impressive 33 runs.

Spain pulled off a 13-run win against Ireland the next day and topped the group, before extending their lead by breezing past



The Spanish national cricket team at the Cártama Oval this week. **N. SALAS**

## A team that reflects the multicultural face of Spain

**MARINA RIVAS**

**MALAGA.** Cricket is a sport that hasn't caught on yet in Spain, despite the fact that the previous European Cricket Championship, also held last year in Cártama, pulled in some 40 million viewers across the globe, with around four million viewers in Europe alone.

But cricket is on the up in Spain, and it's clearly reflected

in the growing number of clubs that are being formed. Moreover, the 115 clubs spread across ten regions means that the sport can establish its own federation and help its make it professional. While other countries consider their cricket players as stars, in Spain it is still largely seen as a hobby.

The Spanish national team, on the surface, does not look like your typical side. Of the 13 squad

members, only one of them has a Spanish surname. Captain Christian Muñoz-Mills, a 31-year-old physiotherapist from Alicante and with an English mother, discovered cricket thanks to his grandfather. "Doing this for a living is difficult, we play for clubs as amateurs and with the national team we do get something, they cover our costs. Though we're getting more sponsors, it's growing a lot," he

said. "For me it's an honour, and for my teammates too, many of them were born here and others feel Spanish because they've been here a long time."

Another veteran on the team is Briton Tom Vine, who came to Murcia with his parents when he was eleven and now, at 29, he keeps dreaming of doing well with the national team that he's been playing for since the lower age groups. "One of the things that I

### THE TOURNAMENT

#### Teams

**Group A:** Ireland XI, Spain, Austria, Czech Republic and Portugal.

**Group B:** Netherlands XI, Denmark, Sweden, Hungary and Finland.

**Group C:** Scotland XI, Belgium, France, Malta and Luxembourg.

**Group D:** Italy, Germany, Norway, Romania and Switzerland.

#### Calendar

**Group A:** 12-16 September

**Group B:** 19-23 September

**Group C:** 26-30 September

**Group D:** 3-7 October

**Finals Week:** 10-14 October.

The winner of each group will play holders England.

**Schedule:** From 11am-9am, Monday to Friday.

**Venue:** Cártama Oval, located in the Guadalhorce Valley.

#### Standings

**Group A:** Ireland (W5, L1), Spain (W5, L1), Austria (W3, L3), Portugal (W2, L4) and Czech Republic (W0, L6).

#### Finals day trip

**Free bus:** SUR in English will be organising a free bus on finals day, Friday 14 October, from different locations on the Costa del Sol to the Cártama Oval. To book a place, contact: dandrews@diariosur.es or 952 649 638

the Czech Republic, with ten wickets to spare.

Wednesday's opener brought no luck, as Ireland handed the Spaniards their first defeat. But they bounced back with another convincing win, thrashing the Czech Republic by a massive 67 runs.

At the time of going to print and before Thursday's ties got under way, Spain were tied with Ireland on ten points. However, thanks to the Irish's better runrate (+4.396 against Spain's +1.889), they would qualify to the following round to play against England if things remained the same.

like the most is how well we get on, we make plans together, we make friends from many countries, other national teams... I'd like to come and watch them next week, although I'd need to take time off work," he said.

The Spanish national team also has a bright future, namely 19-year-old IT student Atif Mohammad, who was born in Pakistan but came to Spain as an eight-year-old. "I started playing cricket over there on the street, with a tennis ball. If you play cricket in Pakistan you're respected and people know you... It's not like that here, but we're lucky that it's growing a lot. My dream is to become a professional and to go with Spain to the World Cup," he admits.

# SUR in English

**Head Office:**  
Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm

**General advertising enquiries:**  
**952 649 638**  
**952 649 669**

evera@diariosur.es  
dandrews@diariosur.es

## SUR offices:

**Mijas Costa / Fuengirola:**  
C. C. Carrefour.  
Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Thursday 9.30 am to 2.00 pm; Friday 9.30 am to 1.30 pm. Telephones  
952 580 726  
952 583 850  
670 643 488  
605 022 121  
www.surinenglishads.com  
ads@surinenglishads.com

**Estepona:**  
Calle Pilar de Farinós 23, 1 B  
Estepona 29680  
Tel. 952806408  
Movil 696929745  
estepona@publicidadsur.com

**How much does a CLASSIFIED advertisement cost?**  
58 cents per word + 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadline TUESDAY 12 noon

## Notice to readers:

SUR in English accepts **NO RESPONSIBILITY** for the content of advertisements, nor for any claims made by advertisers. Thorough checks should be carried out before completing any transaction.

## Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right to make grammatical and spell-

ing corrections to advertisements as and when deemed necessary, and to classify correctly any advertisement. Although every care is taken to ensure the correct publication of advertisements, regrettably mistakes do sometimes occur. If there is an error in your advertisement, notify your agency or agent at once as SUR in English can only accept responsibility for ONE insertion published incorrectly. We would like to advise advertisers that no free insertions will be

given when the advertisement/material received is not suitable for print media.

**Website / Email address:**  
Please be advised that it may not be possible for your website or email address to be printed on one line. If it will not fit, advertisers and readers alike should bear in mind that a hyphen will be inserted at the end of the first line to indicate that the email address continues on the line below.

## PROPERTY FOR SALE

### Benalmádena

**BENALMADENA** Costa, two bedrooms apartment, sea front Torrequebrada. Large terrace, magnificent views, fully finished, A/C, storage room, two large parking spaces. 639207207

### Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are always looking for inland and **Mijas properties to sell to our interested buyers.** Tel 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bargain inland properties for all budgets, fincas, village homes, apartments and villas. Legal building plots. Tel 952491609/667067269

### Marbella

**MARBELLA** Studio town centre. Direct owner. Tel: 633845516

### Mijas

**6 MINUTES** walk into the Pueblo. Large Villa fully license for B&B/ Hotel. Can be easily converted to 12 beds 12 baths + separate 2 beds 2 baths apartments with own parking, gardens, pool, lots of parking and sea views. 1.850.000 Part Exchange could be possible. 662561773-617688091

## Commercial Properties

**FREEHOLD** Bar/Restaurant for sale on urbanization close to Mijas Village 165.000€. Can rent out for 1.250€ per month 662561773, 617688091.

## PROPERTY TO LET

### Benalmádena

**BENALMADENA** Costa. Garden Apartment, 2 bedrooms. All Furnished. Air Conditioning. No pets. Across Puerto Marina and beaches. Monthly cost 650€. Email: angelesvilasfernandez@hotmail.com 620305823

**BENALMADENA** Country Bungalow, terrace, front line, sea view, short and long let 624522417

### Fuengirola

**CLOSED** garage 47m2. Two cars + storing space. Fuengirola center near train station. Long let or monthly. 607802082

**CENTRAL** and sunny flat, 8 minutes to the train, parking. Long let 700€. 687255329

### Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long term rentals. Coin and surrounding areas. Phil 659537525

### Marbella

**BANÚS** 3 bedrooms, long term, 2.850 euros equipped, by marina, private garden, pools. Photographs, braveolezovic@gmail.com, owner 34637439222

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools

**CALOREX** Inverter Pool Heat Pumps. World leaders (www.calorex.com) 8x4 pool 4,749€ fully inclusive. Acair (www.acair.com). Established 1986. 952486287

**POOL Maintenance/ Repairs.** Malaga/Marbella. 678791495/952756168 sparklenripple@hotmail.com www.sparklenripple.net

## Garden

**SPAIN TREE: ARBOLISTA** Tree Surgery. Nº1 for Trees/Palms/Garden & Pool Maintenance. Since 1988. www.spaintree.com +3471101097 arbolista@spaintree.com

**THE GARDENER:** Specialist tall tree jobs & palms. Tree pruning. Gardens maintenance. Competitive rates. Facebook Spacialtall Tree Jobs. Whatsapp 637203528



## SERVICES

### Builders

**MASTER** builder, 40 years experience, trusted, reliable, reforms, kitchens, all trades, all jobs. David www.inversioneswinchestersl.com 693051543

**PLASTERING,** rendering, artexing & coving specialist, 20yrs on the Coast, 1st class job. Phone Robbie. 679646185

**COSTADIGGERS & CONSTRUCTION:** Building Projects, Home & Garden. Tel/Whatsapp 678450051 costadiggers@hotmail.com/www.costadiggers.com

**Plastering, skimming, rendering, smooth finishing, ready to wallpaper or painted, professional service with over 15 years experience. Call for a free quotation today on 604 112 125**

**BUILDER** Handyman/Housekeeper seeks work. Malaga/Marbella. Own tools. My work on Facebook: Pavlo Handyman. 622336727

## Electricians

**DC ELECTRICAL** Services. 35yrs experience. Professional/reliable service. Quality merchandise. No job too small!! 24/7 - 365 days a year. 952565514/ 608864683

**QUALIFIED** electrician, 21 years experience, no job too small!! 630619709



## Decorators

**THE BEST** painter/decorator on the Coast. Call Nick 678889933 www.no1decor.com

**ATD DECOR** British painter. 30 years' experience. Punctual. Great rates. Call for free quote. 603132783 Facebook: @ATDDecorMalaga

**RAINBOW** Pinturas. English painters & decorators. All aspects. Interior/exterior, private residential, commercial & communities. Spraying: Doors/kitchens & furniture. Light construction. Call/Whatsapp: 628066308 www.rainbowpinturas.com Daniel

## Plumbers

**HANDYMAN MARBELLA**

**Your local Handyman services Costa del Sol**

- A/C Repairs
- Refrigerator repairs
- Electrical issues
- Plumbing issues
- Installations

**And much more!**

**WhatsApp +34 657 30 19 65**  
**info@handymanmarbella.com**

## Gates

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call **The Garage Door Company & 2 Way Gates.** tgdc@hotmail.co.uk www.2waygates.com 952786178/605356469

**ELECTRIC** gate automation and garage doors motors. Servicing or Repairs. expertgates.com Call Colin 636394641

## Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

## Repairs

**WASHING** machines, dishwashers, refrigerators, boilers, cookers, hobs, microwaves, pumps, aircond, circuitboards. Professionally repaired. Also sales. Christian 608337497

## Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered Coast and Inland. 655825931

## Upholstery

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27yrs experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 Email acservs@outlook.com

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family run. Carpets, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578 www.cleansol.business

## Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTALLIZING, LASTING, HIGH SHINE. REGRINDING, RESTORATION OF SALTY DEAD FLOORS.** CYRIL 645840199

**POLISH / granding/ repair your marble.** Professionally half price. +0034671244683

**CLEANSOL:** Established 19yrs. Family business. Terracota cleaned and sealed. No job too small. 7days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

**CLEANSOL:** Established 19yrs. Family business. Marble floors polished. Fast service. 7days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

## Windows and Glass Curtains

**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit!** genevawindows@gmail.com 952587482/678768454



**group PROTEC**

**25 YEARS**  
CREATING QUALITY BELIEVE

**Windows and Doors**  
Manufacturing, distribution and integral refurbishment

**KÖMMERLING**      **SCHÜCO**  
Partner

+34 952 587 573 | info@grupo-protec.com | www.protecgrouppain.com



**VENTANAS Arcoplan N°1 in UPVC windows & glass curtains.** Tel: 952667559 info@arcoplan.net

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**Locksmiths**

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured.** Paul 657466803

**LOCKSMITH, Safe and Security Engineers. 24hr callout. Free security surveys. English speaking.** www.securityofspain.com 636770865/952660233

**Air Conditioning / Heating**

**AIRCONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration 952596404/679284959

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959

**Cool & Cosy AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.  
Maintenance contracts available.

**Tel. 952 935 513**  
coolandcosy@hotmail.com  
www.coolandcosy.es

**FUJITSU Inverter 1000€ fully inclusive.** www.acair.com Established 1986. 952486287

**Cleaning Services**

**RUGS**, fitted carpets and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED Cleaning Services.** Professional carpet and upholstery cleaning, 27yrs experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 Email acservs@outlook.com

**PROFESSIONAL SERVICES**

**Mortgages**

**MISLAID** your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. alan1l@yahoo.co.uk Tf:617910147

**Loans**

**MONEY** lender from €50,000 3% interest without income verification 951378042 money-lender@qualityservice.com

**REMOVALS AND STORAGE**

**2 MEN & Van. 30€/hr. Always on time.** 651081610

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

**MOVING locally? Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company**

**BRITISH Removal Company SL.** Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland. 952426463 www.brcspain.com

**MAN & large van. Removals, deliveries, clearances. 25€ hour + fuel.** Steve 602637242

**MAN and Van. Professional 10 years experience 35€ hr + Fuel 603153301**

**Insurance**

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser Insuring expats in Spain for over 20 years

**Right Way INSURANCE**

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

**Tel. 952 934 963**  
insure@rightwayinsure.com  
www.rightwayinsure.com

**MALAGA REMOVALS**  
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal

sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202  
Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**BUY / SELL MISCELLANEOUS**

**WANTED QUALITY BRIC-A-BRAC FOR GOOD PRICES.** 661402134

**CASH for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances.** Steve 602637242

**WANTED all furniture and household items. Best prices.** 697511071

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**ANTHONY'S ANTIQUES / JEWELLERS AND PAWNBROKERS IS NOW BUYING ALL TYPES OF WATCHES AND JEWELLERY IN ANY CONDITION. WE BUY, WE PAY MORE, WE PAY CASH. FOR MORE INFORMATION. PLEASE CALL ANTHONY ON: 609 52 96 33**

**BUY FUR** Jackets and coats up to 5.000 Euro. Persian carpets, rugs, all kinds of pewter and silver 90/100/800, all kinds of silver-plated cutlery, jewellery and watches, amber, coral, coins, medals, porcelain, inheritances and household clearances, army objects till 1945, photos, medals, etc. Fair payments in cash, Tel. 688335497

**ARTICLES WANTED: SIDEBORD SCANDINAVIAN STYLE, 50s 60s OR EVEN MODERN. CALL ANTHONY: 609 529 633**

**MOTORS**

**Buy / Sell Cars**

**PHONE ME FIRST OR LAST!! I PAY MORE!! CARS/ CARAVANS/ MOTORBIKES OR COMMERCIAL.** 660366033

**WANTED** all cars, vans, bikes, quads, campervans, caravans, anything consider. Call/Whatsapp now 687049592

**BEST PRICE guaranteed for your car, van, motorhome.** 678808837

**WE WILL not be BEATEN on price! Cars, vans, bikes. Wanted today.** 685524921

**WANTED, wanted, wanted!!** All cars, all years, all models... from exotic to classic. Spanish/ English/ Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**BUY HIGH** -quality vehicles, even custom. Non-committal offer. Tel 651187549. Buy Campervans

**LOOKING** motorhome or caravan. Non committal offer. Age and condition unimportant. Tel 688335497

**WANTED** to buy: Smart for two, Automatic Petrol Engine, details please including photo if possible to: mobile with WhatsApp 660 524 781

**FIAT DOBLO** Gas-Gasoline 2018, because of special circumstances only 11.000 km, as new 12.500 Euros 667602291

**WE BUY Any Car / Boat / Van. We Buy Any Engine 613392792**

**Repairs**

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. No job too small!! Mijas Costa. 952667074

**CARAVANS**

**Storage**

**PARKING** storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/606101807

**RECRUITMENT**

**Situations Vacant**

**HOLY**Trinity Cathedral, Gibraltar seeks to appoint a Director of Music to play our organ and lead our choir, in a range of musical styles. Starting salary at least £6000, depending on experience, and subject to review. Full details from dean.gib@europe.anglican.org. Applications by 22nd September; interviews in October.

**DENTAL** Clinic needs assistant. Clinic training provided. otedent@yahoo.es Whatsapp 600044606

**24 HOUR** carer needed for elderly disabled gentleman in Manilva Area. Contact 639 103 393

**Holy Trinity Cathedral, Gibraltar** seeks to appoint a **DIRECTOR OF MUSIC** to play our organ and lead our choir, in a range of musical styles. Starting salary at least €6000, depending on experience, and subject to review. Applications by 22nd September dean.gib@europe.anglican.org

**dpi Real Estate** is expanding its sales team. We are looking for Experienced Sales Executives, languages are an advantage. If you are a hungry sales professional and command a high income please contact us Now! Come and join a leading real estate agent that has a massive amount of quality clients. If you want to earn serious money and be very busy Please send your CV to info@directpropertyinvestments.com or call 952806609

**PERSONAL**

**Meeting Point**

**PRESENTABLE** englishman elderly Wltm a male/female companion aged 60-80 who has a secluded villa where naturism can be enjoyed in peace and tranquillity within 30 mins. reach of Marbella / Fuengirola.. George 604418583

**HEALTH & BEAUTY**

**Massage**

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia. 656350401

**www.asiandreams.es** Asian Dreams Massage Salon in Fuengirola. 611273978/ 951438272

**VICKY** Full body massage with excellent results. Waiting for your call! Appointments 621395221 Torremolinos

**ASIAN** Wellness massage. Nice area in West Marbella. Satisfaction guaranteed. +34623554233, +34623594698

**SHAVING & Massage** sensitive area by mature Japanese masseuse. Fuengirola 610396186

**BENALMADENA: Professional massage, lumbar, back, chocolate.** From 30E 608181791. beapric.wixsite.com/zenrealm-massage

**WELCOME** to a relaxing full body massage and get rid of stress and sore muscles. Gisele 34613436345

**BENALMADENA** costa, proper massage table. Available to take off muscle stress. 50% off 69 or more. Done by Sabrina from NY city. 658336295

**WORK AS A SELF-EMPLOYED LIVE-IN CARER IN THE UK**

Mumby's Live-in Introductory Service is a leading live-in care agency in Oxfordshire, providing care across the South of England.

- Set your own rates
- Choose your work pattern with an Outstanding Rated Care Agency
- Initial training or update available.

**Mumby's** Register your interest by sending your CV to recruitment@mumbys.com www.mumbys.com

**Become a live-in carer in the UK**

Opportunities for those with the right to work in the UK and those looking for sponsorship

Apply online helpinghands.co.uk/job

**Helping Hands**  
Start your journey as a live-in carer today!

- ✓ Earn up to £750 per week
- ✓ Flexible work patterns.
- ✓ Perfect work/life balance

To find out more, please email spanishrecruitment@helpinghands.co.uk

**ROY TREVOR** WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

**THE PROFESSIONAL MOVERS**

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes to full house moves we can move anything

**Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com**

**MEMBER BRITISH ASSOCIATION OF REMOVALS OVERSEAS REMOVER TO21**

**Therapists**

**ESTEPONA** Counselling and Psychosexual therapy COSRT & BACP Accredited. Individuals & Couples +447813944146 Richard www.sextherapymarbella.es

**WOMEN** gain Self-Confidence., Individual and Group Programmes. BSCH and PLTA accredited. +447956541241 Rosa. www.rosaabidi.com

**Beauty Treatments / Products**

**DUTCH** Beauty offers: small facial at your home. Deep cleanse, eyebrow shape and tint, mask. 35 euro. Call Alida 601989779, Coin area. Ladies only

**Righi Studio - Eyebrow Expert PMU** Instagram-@microblading\_by\_marlise, nanoblading techniques, hair by hair and hybrid, enhances the beauty of your look with naturalness. 711025450

**Others**

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22 Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

**MALE/ female** Viagra, kamagra jellies, cialis, mixed trial packs. viagra4you19@gmail.com. 672883025

**RIVIERA** Relaxing full body massage on table. Appointment WhatsApp 604233151

**TV/SATELLITE**

**Satellite Installation**

**BBC SYSTEM** iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail Internet provider same day fitted no contract no cables josesottoamselem77@gmail.com

**COMPUTERS / INTERNET / PHONES**

**Repairs**

**COMPUTER & LAPTOP:** Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

**COMPUTER, Wi-Fi, or UK TV Issues?** PC's and Laptops supplied, repaired and upgraded. Malware/ Virus Removal. 19yrs helping people. info@soltecpain.com Neil: 662379899

**Phones-Mobile**

**INTERNET** 4G available / Tv servicing / Iptv available / BBC same day fitted. No contract all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, josesottoamselem77@gmail.com

**Others**

**FIBRE optic internet with UKTV Service included from 36,29€ (tax included).** Also packages that you can "Hibernate" while away. English speaking Customer Service & Technical Support staff who will go the extra mile for you. www.direct-telecom.es - 922711003

**CLASSES**

**SPANISH** Lessons online. Qualified Spanish Teacher 20 years experience. 654237747

**PETS**

**Kennels / Cattery**

**LAGUNA** Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. lagunakennels@hotmail.com Tel or Whatsapp 646066351

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669

Don't let her legacy be lost  
 Help us create the Pediatric Palliative Care Unit  
 www.onemillion.es

**CLOSER TO YOU**  
 We have an agent in your area

MALAGA HEAD OFFICE. Emma 952 649 669 / 683 298 897  
 TORREMOLINOS / BENALMADENA / FUENGIROLA. Uri 656 366 518  
 MIJAS. Carrefour Mijas. 952 580 726 / 670 643 488  
 MIJAS COSTA. Lisa 633 587 586  
 MARBELLA. Lisa 633 587 586 / 696 929 745  
 SAN PEDRO DE ALCANTARA. Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094  
 ESTEPONA. Carmen 696 929 745 / 952 806 408  
 NERJA. David 644 179 712

**SUR in English**

**USEFUL PHONE NUMBERS**

**EMERGENCIES**

Emergency operator	112
National Police	091
Local (municipal) Police	092
Medical	061
Fire	080
Guardia Civil	062
Sea Rescue	900202202
Crime report	902102112

**ENGLISH-SPEAKING HELP**

Samaritans in Spain	900525100
Alcoholics Anonymous	600379110
Age Care	952933409
Age Concern (Estepona)	722606347

**ANDALUSIAN HEALTH SERVICE**

Salud Responde (Doctors' appointments and advice)	955545060
---	-----------

**ESTEPONA**

Bus Station	955038665
Taxi Service	952802900
Tourist Office	952802002
Town Hall	952801100
Foreign Residents Dept.	952809031

**FUENGIROLA**

Bus Station	952475066
Taxi Service	952471000
Tourist Office	952467625
Town Hall	952589300
Foreign Residents Dept.	952589440

**MALAGA**

Bus Station	952350061
Railway Station	902240202
Taxi Service	952345693
Tourist Office	951926020

**MARBELLA**

Bus Station	955038665
Taxi Service	952774488
Tourist Office	952768760
Town Hall	952761100
Foreign Residents Dept.	952768760

**MIJAS**

Town Hall	952485900
Town Hall Las Lagunas	952473125
Taxi	952478288
Tourism Office	952589034
Foreign Resident Dept.	952589010

**NERJA**

Bus Station	902422242
-------------	-----------

Taxi Service	952520537
Tourist Information	952521531
Town Hall	952548400
Foreign Resident Dept.	952548401

**TORREMOLINOS**

Bus Station	902143144
Taxi Service	952380600
Tourist Office	952371909
Town Hall	952379400
Foreign Residents Dept.	952374231

**BENALMÁDENA**

Bus Station	902450550
Taxi Service	952441545
Tourist Office	952442494
Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952442494

**VÉLEZ-MÁLAGA**

Bus Station	952503162
Taxi	952540016
Town Hall	952559100
Tourist Office	952541104

**GIBRALTAR**

General emergency	199/112(mobiles)
Fire/ambulance (emergency)	190
Tourist Office	(00350) 20074950
Taxi	(00350) 20070027

**MALAGA PORT INFORMATION**

**CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)**

Ship	Date	From	Next port	Docks	Sails
Jewel o t Seas	16/09	Funchal	Palma	08.00	17.00
MSC Orchestra	18/09	Marseille	Cadiz	08.00	19.00
MSC Grandiosa	19/09	Cadiz	Barcelona	07.00	16.00
Costa Fortuna	19/09	-	-	08.00	18.00
MSC Magnifica	24/09	Funchal	Marseille	08.00	17.00
Azamara Pursuit	27/09	Gibraltar	Cartagena	08.00	18.00
Braemar	27/09	-	-	08.00	17.30
MSC Orchestra	28/09	Marseille	Cadiz	08.00	19.00
Valiant lady	28/09	Palma	Gibraltar	08.00	22.00
MSC Meraviglia	29/09	Cagliari	Funchal	08.00	17.00



**CONSULATES**

<b>Great Britain</b>	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300	<b>France</b>	Calle Salvago, 2, Malaga	954293200
<b>USA</b>	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891	<b>Italy</b>	Alameda Principal, 35, Malaga	902502512
<b>Belgium</b>	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019	<b>Austria</b>	Alameda de Colón 26, Malaga	646060972
<b>Denmark</b>	Calle Córdoba 6 40A, Malaga	952211797	<b>Finland</b>	Calle Córdoba, 6, Malaga	952212435
<b>Norway</b>	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955	<b>Saudi Arabia</b>	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
<b>Canada</b>	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346	<b>Greece</b>	Dr Manuel Perez Bryan, Malaga	95225689
<b>Germany</b>	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591	<b>Iceland</b>	Calle Marín García, Malaga	952661200
<b>Sweden</b>	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383	<b>Philippines</b>	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952771850
<b>Ireland</b>	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108	<b>Hungary</b>	Av. de Velásquez, (Crce aeropuerto) Malaga	952236966

**THE STARS**



**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
As Venus angles towards Mars, you could feel a sense of frustration concerning a bond that has been on and off for a while.



**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Someone may find you attractive, but do you feel the same about them? Their personality can contrast and even conflict with yours.



**Aries**  
March 21st - April 20th  
Next weekend highlights an influence that is perfect for get-togethers and other social events. Good things come from making new connections.



**Taurus**  
April 21st - May 21st  
You may find someone intriguing, but is getting to know them worth the effort? You'll be thinking along these lines when it comes to a possible romance.



**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Giving your place a makeover? You and your family may have different ideas about how it should look, which could lead to some conflict. Any advice you get might be flawed too.



**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
An edgy Venus/Mars angle could highlight the feelings you have for someone. on't try to force matters, instead relax and let things unfold naturally.



**Leo**  
July 24th - August 23rd  
If you feel like treating yourself, then make it something that will benefit you such as a relaxing massage or pampering session. The weekend has the potential to be very interesting.



**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
If you have something that needs to be done urgently, you may have to do it yourself. That way you'll stay in control. From the weekend, progress looks more likely.



**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Should you take on a challenge, explore a new opportunity or hold back and wait until you feel more confident? With confusing energies in the mix, it's best not to rush into anything too fast.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
The Sun's face-off with Neptune encourages you to be kind and caring, which may conflict with a need to be more business-like in key relationships. You'll need to find the middle path.

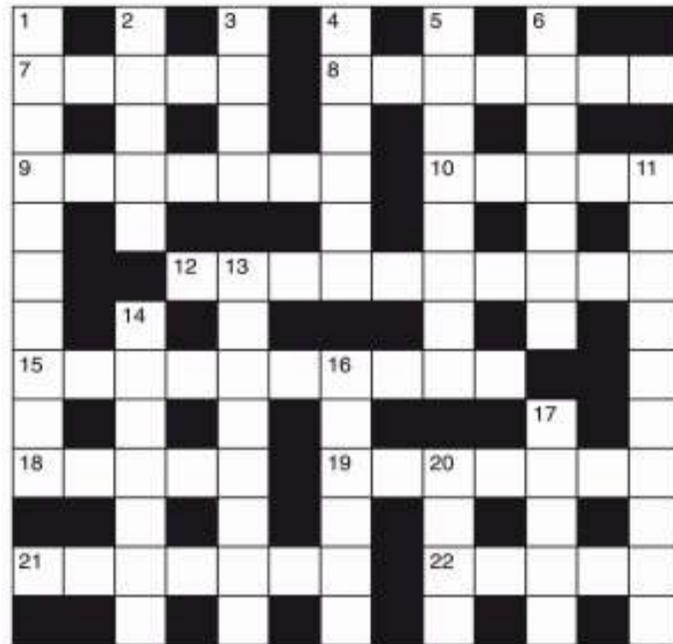


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Next weekend's Quarter Moon in Gemini encourages you to get help with finishing anything important. If you get an invite for a meal or event, it's worth making the effort.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Your heart can dream of expeditions and new discoveries that make your heart sing. You might not ditch your schedule, but don't go flat out either.

**CRYPTIC CROSSWORD N° 11532**



**Across**

- 7 Wilde's film award? (5)
- 8 Weakened by being denigrated (3,4)
- 9 Rages at chemical weapon (4,3)
- 10 Drew up the lines of control (5)
- 12 Getting goose up - has injured gullet! (10)
- 15 I am a game girl though showing irritability (10)
- 18 Get into some trouble between terms (5)
- 19 Evergreen, racy (not half!) reporters (7)
- 21 Thrown out, but not completely downcast (7)
- 22 Protect the 100 remaining (5)

**Down**

- 1 Corresponding administration (4,6)
- 2 Fight a bit (5)
- 3 Boast attire hung up (4)
- 4 Wall painting of forces in disarray (6)
- 5 Unfortunately taking chair can have lawless result! (8)
- 6 Artwork put up in illegal location (7)
- 11 Revelation souls cried out for (10)
- 13 Wholeness of being about again (8)
- 14 Rashly picked out? (7)
- 16 Does get upset about copper money abroad (6)
- 17 Permission to go (5)
- 20 Group of thieves holding all the cards? (4)

**SUDOKU BY HANZO**

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

	9			4				
	6		1					2
5			7		6	4		1
								7
	1	9	8			6		
	7		4	2				8
	2		9					3
			3	1				
1	5		2			8	9	

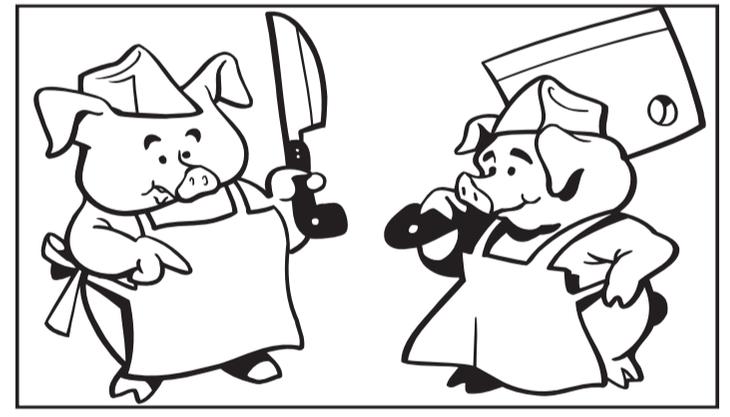
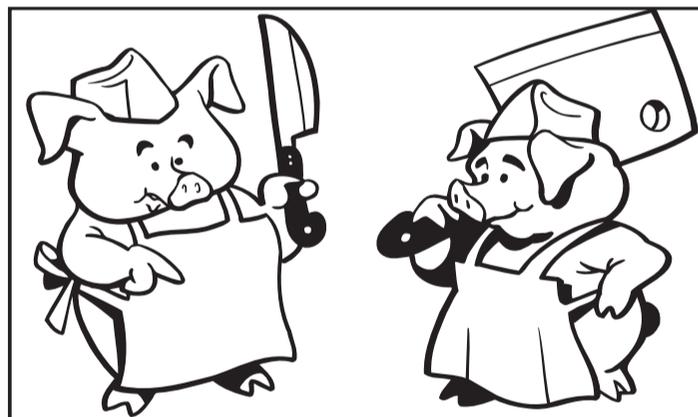
**THE WORDPUZZLER**

L	S	W	E	N	D	U	V	E	R
E	P	E	N	D	T	H	E	N	D
Z	E	N	D	F	R	E	N	D	A
E	N	D	I	G	E	N	D	O	W
N	D	A	K	E	N	G	O	N	D
D	E	G	E	N	D	E	R	D	B
U	M	O	N	D	E	N	D	A	L
T	E	N	D	O	N	D	E	D	E
E	N	D	O	L	D	R	N	A	N
A	D	E	N	D	F	I	E	N	D

Can you identify the words that contain 'end' from the clues listed below?

- 1. Fashion
- 2. Japanese fencing
- 3. Seller
- 4. Repair
- 5. Bequeath
- 6. Monster
- 7. Exhaust
- 8. Sex
- 9. Mix
- 10. Sinew

**THE SEVEN DIFFERENCES**



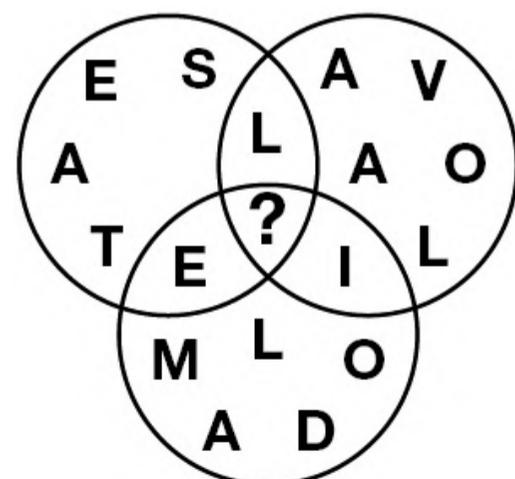
**BATTLESHIPS**

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.

- Battleship
- Cruiser
- Destroyer
- Submarines

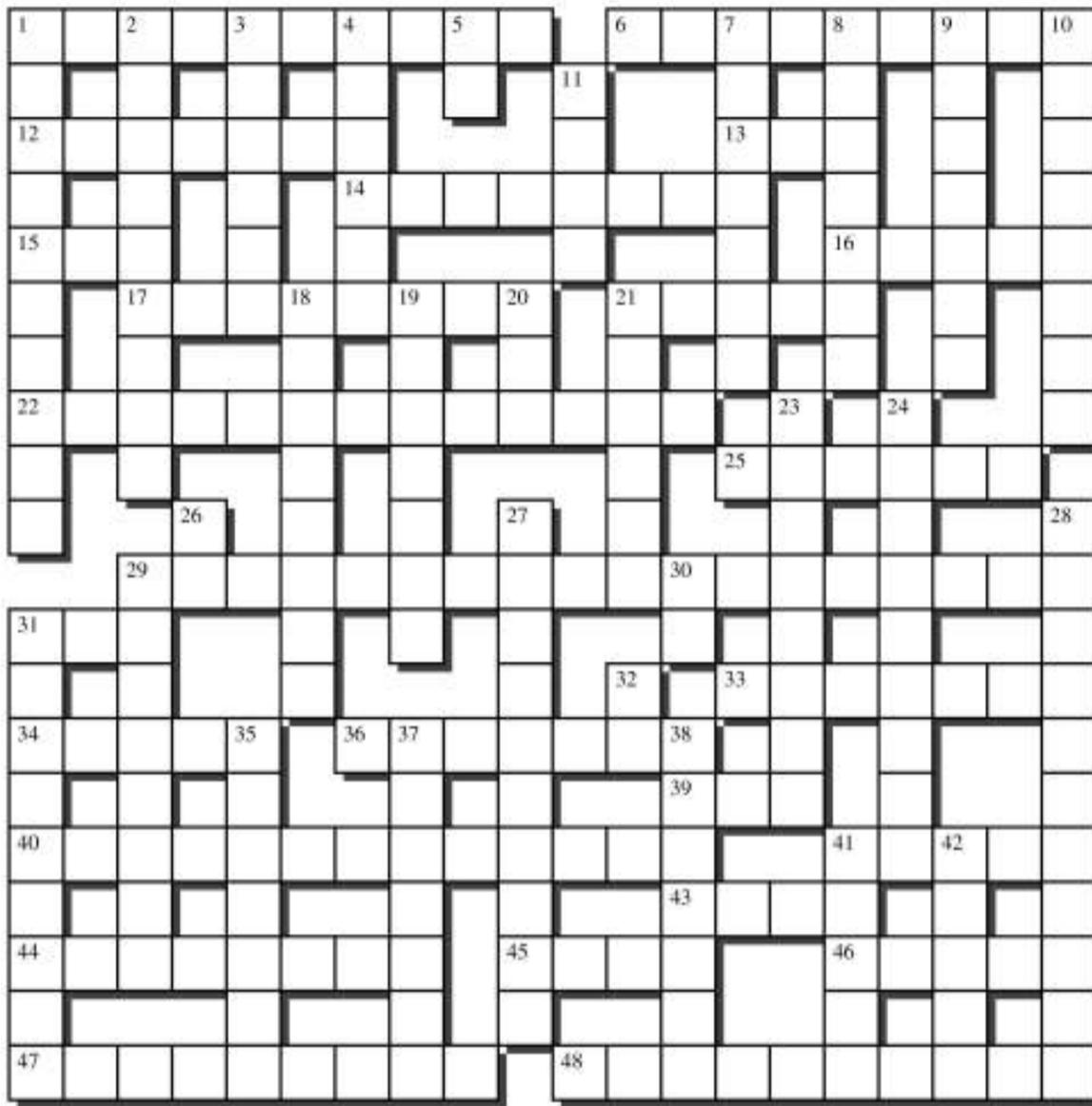
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
A											3
B											2
C											3
D											0
E											3
F											1
G											4
H											2
I											1
J											1
	3	2	2	1	1	3	1	1	4	2	

**CIRCLEGRAM**



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?

LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD



Across

- 1) Reenactment (10)
- 6) To plot (9)
- 12) Eve (7)
- 13) Network (3)
- 14) Size (8)
- 15) I read (3)
- 16) He breaks (5)
- 17) Guarantee (8)
- 21) I dropped anchor (5)
- 22) Independence (13)
- 25) Risk (6)
- 29) Fireworks (6,12) (18)
- 31) She falls (3)
- 33) Wrong (f) (7)
- 34) Boots (5)
- 36) Attitude (7)
- 39) River (3)
- 40) Uprising (13)
- 41) I spied (5)
- 43) Big (4)
- 44) Acquitted (f) (8)
- 45) Fee (4)
- 46) I ran (5)
- 47) Authority (9)
- 48) Proclaimed (m) (10)

Down

- 1) Revolution (10)
- 2) Punished (m) (9)
- 3) To choose (6)
- 4) They clamour for (6)
- 5) You (pl) (2)
- 7) Nordic (f) (7)
- 8) Powers (7)
- 9) Regime (7)
- 10) Revolt (8)
- 11) Useful (4)
- 18) I figure out (8)
- 19) Tedious (f) (7)
- 20) Even (3)
- 21) I attended (6)
- 23) Speech (8)
- 24) Spaniards (9)
- 26) His/her (2)
- 27) President (m) (10)
- 28) Established (m) (11)
- 29) Public holidays (8)
- 30) Faith (2)
- 31) Parade (9)
- 32) You (2)
- 35) To smile (7)
- 37) Bell (7)
- 38) Drugged (m) (7)
- 41) Gum (5)
- 42) Pearl (5)

QUIZ

An attempt to steal the crown jewels was made in 1671 by whom?

- 1. Sir Walter Raleigh
- 2. Duke of Clarence
- 3. Earl of Warwick
- 4. Thomas Blood



The crown usually used in the coronation ceremony is named what?

- 1. High Crown
- 2. St Edward's Crown
- 3. Imperial State Crown
- 4. Coronation Crown

There are three coronation swords, Temporal Justice, Spiritual Justice and...?

- 1. Truth
- 2. Mercy
- 3. Retribution
- 4. The People

THE SUR IN ENGLISH COLUMN

What's your reaction?

How often does the news make you react in one way or another? How often do you make a comment to whoever happens to be in the same room? And what is the most common reaction?

That something is silly, ridiculous, typical, boring or annoying? Or you might read something and think: that's nice, that's clever, that's interesting, that's a good idea or that's great news...

Whatever your thoughts, they are probably worth sharing with the rest of our readers.

We know that nowadays there's an emoji for all of those aforementioned reactions and we can indicate how we feel without having to type a single word. But an original letter to the editor - just a few sentences - contributes so much more than a little smiley (or angry) face.

Write to us at surinenglish.su@diariosur.es, Facebook @surenglish. Twitter SUR\_English or online at www.surinenglish.com

ANSWERS

Quiz answers

prevent a wrongful killing. was broken off by an angel to According to legend, the tip down by Oliver Cromwell. few items that were not melted coronation and are among the originally made for Charles I

**Of interest:** The swords were Answer: Mercy

lighter, Imperial State Crown. some have opted to use the

the 13th century, although crown British monarchs since traditionally been used to

Edward the Confessor, it has **Of interest:** Named after Saint Answer: St Edward's Crown

to the Jewel House. the attempt, they were moved steal the Crown Jewels. After

**Of interest:** Blood was the first Answer: Thomas Blood

**Circlegram** keyboard instruments. claviola, melodica, all

question mark is C. Celesta, The letter represented by the

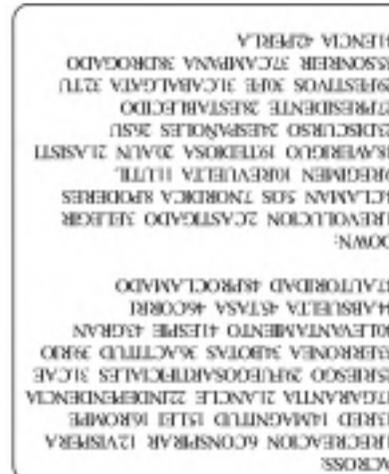
Cryptic Crossword

Solutions: Across: 7 Oscar; 8 Run down; 9 Tear gas; 10 Flied; 12 Caspagnus; 15 Impatience; 18 Enter; 19 Cypress; 21 Elected; 22 Cover; Down: 1 Post office; 2 Scrap; 3 Bag; 4 Freaco; 5 Anarchic; 6 Collage; 11 Disclosure; 13 Entry; 14 Spotted; 16 Escudo; 17 Leave; 20 Pack.

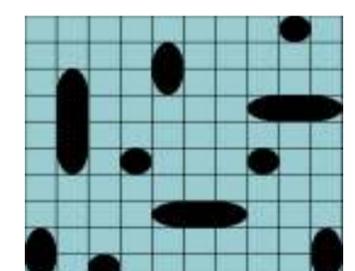
Wordpuzler solution



Language Crossword



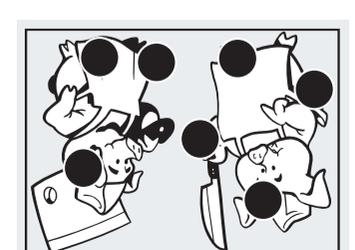
Battleships



Sudoku solution

1	5	3	2	6	7	8	9	4
9	4	8	3	1	5	2	7	6
7	2	6	9	8	4	5	1	3
6	7	5	4	2	1	3	8	9
2	1	9	8	7	3	6	4	5
8	3	4	6	5	9	1	2	7
5	8	2	7	9	6	4	3	1
4	6	7	1	3	8	9	5	2
3	9	1	5	4	2	7	6	8

The seven differences



# Record-breaking tall ship sails into city

**Historic.** The Götheborg docked in Malaga Port yesterday and opened its decks to the public to help mark some of greatest events in maritime history

► **Arrival**  
The Götheborg arriving into Malaga on Thursday morning.  
ÑITO SALAS



## 1745

The year in which the original ship, upon which the faithful replica is based, sank off the harbour in Gothenburg

ISABEL MÉNDEZ



◀ **Costume**  
Crew members will guide visitors around the sailing ship while it is in port. ÑITO SALAS

▼ **Voyage**  
After leaving the city, the next leg of the trip will take it to Nice. ÑITO SALAS



The world's largest ocean-going wooden sailing ship, the Götheborg, sailed onto the Costa del Sol and into the Port of Malaga yesterday, Thursday. It is the first time that this Swedish replica ship has sailed into the city and its visit is part of the celebration of Malaga Cruise Days, which includes, among other activities, a Maritime Festival marking important dates in history.

The impressive vessel, which boasts 26 sails, will be docked and open to the public until Monday.

Launched in 2005, it is a faithful replica of a sailing ship which operated with the Swedish East India Company during the eighteenth century as one of a fleet of 37 ships.

### Traditional materials

It was recreated using traditional materials and tools and based upon information gleaned from dives to the wrecked ship which sank off the harbour in Gothenburg in 1745.

In total it took 21 years between the first dives to the wreck in 1984 and its maiden voyage to China. For the sails, flax was chosen, as the canvas is still being produced today rather than hemp, which was used in former times. The spaces used by the crew have been kept as historically accurate as possible and promises to transport visitors back in time.

### Visits

Visiting hours while the Götheborg is docked in Malaga Port are from 1pm to 8.15pm (last entry 7.30pm) on Friday 16 September and Saturday; and from 10am to 8.15pm (last entry at 7.30pm) on Sunday and Monday. Crew will be on hand to explain life on board the ship.

Ticket prices are 15 euros for adults and 7.50 euros for children aged between five and 16 years old. Children under four years of age can visit free of charge.

## De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

